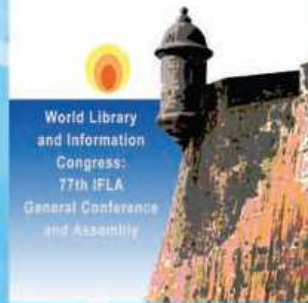


**IFLA 2011**  
**PUERTO RICO**  
13-18 August, San Juan



**PUERTO RICO**

13-18 August 2011, San Juan

**FINAL ANNOUNCEMENT**

**Libraries beyond Libraries:  
Integration, Innovation and Information for All**

[www.ifla.org](http://www.ifla.org)

جدول المؤتمر

اليوم السابع	اليوم السادس	اليوم الخامس	اليوم الرابع	اليوم الثالث	اليوم الثاني	اليوم الأول	التوقيت		
الجمعة 19 أغسطس	الخميس 18 أغسطس	الأربعاء 17 أغسطس	الثلاثاء 16 أغسطس	الاثنين 15 أغسطس	الأحد 14 أغسطس	السبت 13 أغسطس			
الزيارات المكتبية	جلسات	جلسة عامة		جلسة عامة		جلسة عامة		قبل الغداء	
		المعرض حتى الساعة الثانية ظهراً	جلسات	المعرض	جلسات	المعرض	جلسات		اجتماعات اللجان الدائمة
	جلسات	جلسات	المعرض	جلسات	المعرض	جلسات	جلسات	اجتماعات اللجان الدائمة	بعد الغداء
	اجتماع الجمعية العمومية							افتتاح المعرض بعد الساعة الثانية ظهراً	
			أمسية ثقافية				مساءً		

أنشطة المؤتمر الاجتماعية

ستجد أدناه البرنامج الاجتماعي المفصل لأسبوع المؤتمر، برجاء ملاحظة أن هذا البرنامج عرضة للتغيير وسوف يتم وضع أية تغييرات على الموقع الإلكتروني

[www.ifla.org](http://www.ifla.org)

الأحد، 14 أغسطس، الساعة 16:00

حفل الافتتاح

في مدينتي سان خوان القديمة

تحت رعاية بلدية سان خوان

عناق ورقص بورتوريكي المذاق

الثلاثاء، 16 أغسطس، الساعة 19:00

تحت رعاية مؤسسة الثقافة البورتوريكية

أمسية ثقافية

فلنذهب في جولة سياحية لاكتشاف بورتوريكو

الخميس، 18 أغسطس

يسرنا الإعلان أن OCLC هو الراعي الرسمي للبلاطيني للإفلا 2011

## معلومات عن المؤتمر

### مكان إنعقاد المؤتمر

يُعد مركز مؤتمرات بورتوريكو (PRCC) الأكبر في منطقة الساحل الكاريبي والأكثر تطوراً تكنولوجياً على مستوى الساحل الكاريبي وأمريكا اللاتينية، حيث تصل مساحة المركز والذي يطل على الجزيرة بأكملها إلى ثمانية وخمسين ألف قدم مربع ويتسع لاستضافة عشرة آلاف شخص إستضافة مثالية. يعود حلم إنشاء هذا المركز إلى عشر سنين ماضية وهو الآن يقع في قلب العاصمة "سان خوان" بجزيرة جراند بيتش بالقرب من ميرامار وكوندادو ومدينة "سان خوان" القديمة، وسوف يكون هذا المركز الحديث والذي يُعد في مقدمة المراكز المثيلة عامل جذب لعصر إقتصادي وسياحي جديد في بورتوريكو. سوف تتاح خدمة الانترنت اللاسلكي (الواي فاي) لجميع الوفود بدون مقابل.

### تاريخ إنعقاد المؤتمر الرئيسي

13-18 أغسطس 2011

سيكون حفل الافتتاح وحفل المعرض بمركز مؤتمرات بورتوريكو في الرابع عشر من أغسطس عام 2011.

### المعرض

يتم افتتاح المعرض التجاري للمؤتمر العالمي للمكتبات والمعلومات في مركز مؤتمرات بورتوريكو متزامناً مع المؤتمر نفسه.

يُفتح المعرض من الأحد الرابع عشر من أغسطس وحتى الأربعاء السابع عشر من أغسطس، وسوف يتضمن جدول المؤتمر ساعات عمل المعرض.

### الترجمة الفورية

متوفرة بسبع لغات هي الانجليزية، الفرنسية، الألمانية، الأسبانية، الروسية، الصينية والعربية، وسوف تكون هذه الخدمة متوفرة في الجلستين الافتتاحية والختامية وجلسات أخرى يتم إختيارها.

### الرعاة الرسميون

سيكون هناك متسعاً من الفرص للحصول على رعاة رسميون تجاريون خلال مؤتمر الإفلا لعام 2011.

يمكن الحصول على المزيد من المعلومات فيما يتعلق بالرعاة الرسميون وامكانية المشاركة بالمعرض عن طريق سكرتارية المؤتمر:

Congrex UK Ltd  
c/o 4B, 50 Speirs Wharf  
Port Dundas  
Glasgow G4 9

البريد الإلكتروني: [ifla2011sales@congrex.com](mailto:ifla2011sales@congrex.com)

الموقع الإلكتروني: [www.ifla.org](http://www.ifla.org)

## مواد المؤتمر

سوف تتسلم الوثائق الخاصة بالمؤتمر من مكتب التسجيل بمقر المؤتمر، والتي سوف تشمل برنامج المؤتمر، والأوراق الخاصة بالمؤتمر على قرص مدمج، بالإضافة الى قائمة بالمشاركين وكتالوج المعرض وغيرها من مستندات تتعلق بالمؤتمر.

## التواصل خلال المؤتمر

سوف تُبلغ الإفلا الأخبار قبل وخلال المؤتمر بطرق عدة منها القائمة البريدية، وإخباريات ما قبل المؤتمر، ووسائل الاعلام الاجتماعية، بالإضافة إلى موقع إلكتروني خاص بالمؤتمر.

شكر خاص لفريق ترجمة منظمة الإفلا، حيث ستكون معظم هذه المعلومات متاحة باللغات العاملة بالإفلا (الانجليزية، الفرنسية، الألمانية، الأسبانية، الصينية، العربية والروسية) .

## الطعام والمشروبات

لا تشمل رسوم التسجيل الطعام والمشروبات، ولكن سيتم توفير خدمات بمركز مؤتمرات بورتوريكو تمكن الوفود من شراء المأكولات والمشروبات التي يحتاجون اليها.

## الموقع الإلكتروني لمؤتمر الإفلا الدولي للمكتبات والمعلومات

للحصول على أحدث المعلومات عن المؤتمر، برجاء زيارة موقع الإفلا الإلكتروني:

[www.ifla.org](http://www.ifla.org)

## جوازات السفر، التأشيرات وخطابات الدعوة

إن بورتوريكو من دول الكومنولث ولذلك لا يحتاج المواطنين الأمريكيين لتأشيرات للتنقل بين بورتوريكو والولايات المتحدة، بينما يتوجب على الرعايا الأجانب أن يكون لديهم جوازات سفر سارية وتأشيرات مرور، كما أن المسافرين من بورتوريكو للولايات المتحدة معرضين لنفتيش أمنعتهم من قبل وزارة الزراعة الأمريكية لمنعها دخول بعض أنواع الفواكه والنباتات إلى الولايات المتحدة الأمريكية. للمزيد من المعلومات برجاء الاتصال بـ: 1+ (787)253-4505، أو الجمارك الأمريكية: 1+ (787)253-4533.

وزارة الخارجية الأمريكية لديها أحدث المعلومات عن الدخول إلى بورتوريكو، لمزيد من المعلومات زوروا موقع <http://travel.state.gov/visa> .  
برجاء الاتصال بأقرب سفارة أمريكية قبل السفر للتأكد من استيفاء كل الوثائق المتعلقة بالسفر.

ولضمان وصول التأشيرة في موعد يتناسب مع موعد السفر يجب الاسراع فى تقديم الطلب فى أقرب وقت ممكن، بحد أدنى شهرين قبل السفر إلى بورتوريكو.

يوجد على موقع المؤتمر نموذج لخطاب دعوة، يمكنك تقديمه للسفارة التابع لها مع الوثائق الأخرى المطلوبة للسفارة أو القنصلية الأقرب لك مع صورة من تأكيد التسجيل الخاص بك. لاحظ أن هذا الخطاب لمساعدة المشاركين بالمؤتمر الذين يودون الحصول على تأشيرة أو تصريح لحضور المؤتمر ولكنه ليس دعوة رسمية ولا يشمل الرسوم والتكاليف الأخرى، ولا يمنح أى دعم مادي من المؤتمر.

## سكرتارية المؤتمر

تم تحديد شركة كونجرس البريطانية (Congrex UK) للقيام بدور سكرتارية مؤتمر الإفلا الدولي للمكتبات والمعلومات لعام 2011، ويسرنا إستقبال إستفسارات الوفود التي قد يحتاجوا إليها بخصوص مشاركتهم في مؤتمر الإفلا لعام 2011.

## رسالة من رئيس بلدية سان خوان

يسر بلدية "سان خوان" ببورتوريكو أن ترحب بكل أخصائى المكتبات والأرشيف وغيرهم من العاملين بمجال المعلومات، والمندوبين من جميع الدول لحضور المؤتمر السابع والسبعين للاتحاد الدولي لجمعيات ومؤسسات المكتبات "المؤتمر الدولي للمكتبات والمعلومات" في شهر أغسطس من العام 2011.

إن المكتبات والأرشيف والمتاحف هي المؤسسات الرئيسية التي تحافظ على الموروثات التاريخية والثقافية، بجهودهم للتكامل مع الدراسة والسعى للبحث في المجتمعات المختلفة، والسعى لجعلنا نتخذ القرار الصائب في كل شئون حياتنا ومشاركتهم الهامة في التنمية المستدامة بأى دولة. نحن في بورتوريكو نُقدر هذه المؤسسات ونقر بمرودها على حياتنا اليومية وأهميتها للأجيال الحالية والقادمة. يعمل الأرشيف والمتاحف بمكتبات بورتوريكو على تنشيط إتاحة المعلومات وتوجيه خدماتها للجمهور والمجتمعات المختلفة، متعددة الثقافات لارضاء حاجاتهم المختلفة. كما نُقدر دور تلك المؤسسات في جعل مواطنينا يتعلمون نواحي الحياة المختلفة ويشاركون بشكل فعال في صنع مصيرنا.

يسرنا استقبالكم جميعاً فحضوركم يقوى رؤيتنا لأهمية إتاحة المعلومات والمعرفة في المكتبات والمتاحف والأرشيف للأفراد وفي الحياة اليومية وللمساعي الخاصة والعامة، ومن ناحية أخرى فإن مؤتمر الإفلا العالمى فرصة عظيمة يجتمع فيها أخصائى المعلومات ليحدثوا من معرفتهم ويطوروا مهاراتهم ولبناء وتقوية الروابط القديمة بينهم، فرصة كبيرة للتواصل مع وحدات المعلومات الأخرى بالخارج وإقامة مشروعات وخدمات جديدة لصالح الجميع. نتوجه بالشكر لمجلس إدارة منظمة الإفلا ولكم جميعاً لاختيار بورتوريكو كواحدة من أماكن إنعقاد مؤتمر الإفلا وعليه فنحن نرحب بكم جميعاً في مدينة سان خوان ببورتوريكو في أغسطس 2011. وندعوكم لاستكشاف بلادنا والاستمتاع بها وبمدينتنا سان خوان. ببساطة استمتعوا واستكشفوا وكونوا جزءاً منا.

جورج سانتينى  
رئيس بلدية سان خوان

## كلمة رئيس اللجنة القومية لمؤتمر الإفلا، بورتوريكو 2011

زملائي وأصدقائي الأعزاء:

نتشرف بدعوة سيادتكم وبالنيابة عن اللجنة القومية لمؤتمر الإفلا بورتوريكو عام 2011، ومجتمع المكتبات البحثية والمؤسسية نرحب بكم لحضور مؤتمر الإفلا السابع والسبعين المنعقد في مدينة "سان خوان" بورتوريكو.

نحن أخصائي المكتبات والأرشيف والمسؤولين عن المتاحف ومدربي المعلومات وغيرنا من العاملين بمجال المعلومات نشعر بسعادة غامرة لاستقبالكم في بلادنا في أغسطس عام 2011. إن موضوع مؤتمرننا "مكتبات ما وراء المكتبات: تكامل، ابتكار، إتاحة المعلومات للجميع" يهييء بيئة مثالية لتكامل جهود جميع وحدات المعلومات في سبيل التعاون لتحقيق خدمة أفضل لاحتياجات المجتمع.

نشارككم الحلم والأمل في تحقيق المساواة في الوصول إلى المعلومات والوثائق والقدرة على التواصل، للإسهام في التعليم والبحث والرخاء في بلادنا وأيضاً الحفاظ على إستدامة مؤسسات المكتبات بها. سوف تتاح لكم الفرصة خلال المؤتمر لزيارة واستكشاف أماكن عديدة من بلادنا بنسيمها وشمسها، أمطارها وصوت البحر الكاريبي الذي تنعم به، ولرؤية نماذج من المكتبات والأرشيف والمتاحف لدينا، فرصة للتفاعل وتبادل الخبرات والتعرف على ثقافتنا وشعبنا وحياته الاجتماعية والتفاعل معه، تذوق أشهى أكلات مطبخنا المتنوع، الاستمتاع بالموسيقى والرقص ونيل بعض الوقت للاسترخاء. نؤمن أن تواجدكم في مثل هذه البيئة ومشاركتم الفعالة في مؤتمر الإفلا سوف يشعلان مزيداً من الطاقة والحماس والإبداع لخلق المزيد من الأفكار العملية التي تثرى الروابط بين مجتمعاتنا المتعطشة للتعلم. كما ستسمح لنا هذه الفرصة الذهبية بخلق مساحات حقيقية للتواصل لصالح شتى وحدات المعلومات ومساعدتنا من أجل البحث، لتحقيق خدمة أفضل وإرضاء حاجات المعلومات المختلفة لدى كل فرد من مواطنينا. كما أن مؤتمر الإفلا عام 2011 شديد الأهمية بالنسبة لنا في منطقة البحر الكاريبي حيث تتكامل مجتمعات متعددة الثقافات واللغات لتعمل من أجل هدف واحد وهو تقليل الفجوة المعلوماتية ونقص التواصل ببناء استراتيجيات متنوعة في الإقليم مقوية إياها كي تحقق ذلك الهدف.

نشعر بعميق الإمتنان لمجلس إدارة الإفلا والمجلس العام لاختيارهم بورتوريكو كمقر لمؤتمر الإفلا عام 2011، كما نشكر وضع ثقفتهم بقدرتنا على تنظيم هذا الحدث العالمي. نشعر بروح الحماسة للمؤتمر ونتمنى أن تستمتعوا باقامتكم لدينا بل وأن تصيروا جزءاً منا. ويسعدنا استقبالكم بكل الحب

الدكتورة/ لويزا فيجو-سبيدا، رئيس اللجنة القومية للمؤتمر العالمي للمعلومات والمكتبات

## اللجان القومية للمؤتمر الدولي السابع والسبعين للمكتبات والمعلومات اللجنة التنفيذية

لويزا فيجو-سبيدا-الرئيس السابق والممثل لجمعية المكتبات والممثل السابق لجمعية مكتبات  
ورتوريكو والسكرتير التنفيذي لاتحاد جامعة الكاريبي والمكتبات البحثية والمؤسسية

بيدرو باديللا-روزا: رئيس إدارة الشؤون القانونية الخارجية والدولية، المكتبة القانونية  
وجامعة بورتوريكو

كارمن سانتوس-كورادا: مدير قسم المجموعات الخاصة بكونرادو أسينخو، جامعة  
بمكتبة بورتوريكو، وكلية العلوم الطبية.

## اللجنة القومية

لويزا فيجو-سبيدا: رئيس اللجنة القومية للمؤتمر الدولي للمكتبات واتحاد جامعة الكاريبي  
والمعلومات، رئيس اتحاد المكتبات البحثية والمؤسسية.

بيدرو باديللا-روزا: نائب رئيس اللجنة القومية للمؤتمر الدولي للمكتبات والمعلومات،  
رئيس قسم الشؤون الخارجية والقانونية بمكتبة بورتوريكو.

كارمن سانتوس-كورادا: نائب رئيس اللجنة القومية للمؤتمر الدولي ومدير قسم المجموعات  
الخاصة بكونرادو أسينخو، جامعة بورتوريكو مقر الكليات الطبية.

جوزيفينا جومز دي هيلير: مدير مكتبة بورتوريكو القومية.

كارمن كروز: مدير مكتبة بلدة كاجواس.

جلاديس جالاردو: مكتبة بلدة بايامون.

كارمن لورا أبونت سوريز: رئيس مكتبات الجامعة الكاريبية.

كارمن ياديرا أفندانو-أفندانو: رئيس لجنة مكتبة الحقوق المدنية.

ميرتا كولون رودريجز: رئيس جامعة بوليتيكنيك بورتوريكو.

مارجاريتا ديلجادو-رودريجز: مدير مكتبة مدرسة سانابيا.

سونيا دياز-لاتور: مدير مكتبة الأم ماريا تيريزا جيفارا بجامعة القلب المقدس.

ألمالوسيس فيجروا: رئيس المكتبة الإقليمية الكاريبية، وجامعة الدراسات الأمريكية اللاتينية  
ببورتوريكو.

مارجاريتا جونزالس-بيريز: رئيس قسم مجموعة المراجع بمكتبة كونرادو أسينخو، جامعة بورتوريكو، مجمع الكليات الطبية.

سيندى جيمينز-فيرا: رئيس جمعية مدارس المكتبة الخاصة، مكتبة رياض الأطفال بمدرسة بلدوين.

ساراي لاسترا دى أبونت: مدير مكتبة جامعة ترابو (نظام أنا ج. مندوز).

ماريا دى لوس أنجلوس لوجو: مدير مكتبة جامعة متروبوليتانا (نظام أنا ج. مندوز)

إيفيت مالدونادو: رئيس ريفورما شابتري بورتوريكو.

ماريا إليزا أوردونيز: رئيس قسم المجموعة البورتوريكية، مكتبة جوزية م. لزارو، جامعة بورتوريكو، وريو بيدراس بورتوريكو.

كارمن أورتيجا: مدير مكتبات جامعة إست.

ماريا أوتيرا: مدير المكتبة القانونية بجامعة بورتوريكو.

ياريليز مارتينيز كليز: رئيس اتحاد الطلبة، خريج كلية المعلومات والعلوم والتكنولوجيا بجامعة بورتوريكو، مدير المكتبة القانونية للجامعة الأمريكية بورتوريكو.

## اللجان

ليز باجان-سانتانا: مدير محطة التجارب الزراعية بجامعة بورتوريكو في بلدية ماياغويز.

خوليو كيروس: أخصائي أرشيف، بأرشيف مؤسسة لويس مونيوز مارين.

هيكتر رينكون: رئيس جمعية خريجي كلية علوم المعلومات والتكنولوجيا.

والسكا ريفيرا-سوارز: مدير برنامج محو الأمية المعلوماتية، مركز المصادر التعليمية بجامعة إيست.

لوز ماري رودريجز: أخصائي بأرشيف الهندسة المعمارية والبناء بجامعة بورتوريكو.

إيفيت سانتياجو-جونزالس: مدير مكتبة المدرسة الثانوية بجامعة بورتوريكو.

أنتونيو تاردي-جالارزا: مدير مدونة العلاقات العامة بالبوليتكنيك بجامعة بورتوريكو.

جلاديز تورمز: مدير أرشيف بلدية بونس.



يارليس تورس: مدير قسم الخدمات المكتبية لذوى الاحتياجات الخاصة وضعاف البصر بمقر جامعة بورتوريكو ببيدراس.

كارلوس تورس-بريوس: مدير مكتبة كلية المكتبات وعلوم المعلومات بجامعة بورتوريكو.

أنيت فالنتين: رئيس مكتبيين المدارس ببورتوريكو.

ماريو فازكز-أسنشييو: مدير مكتبة كلية إرنستو راموس أنتونيني. للتريسة الموسيقية.

كارلوس روبين فلازكيز-بويرى: رئيس مكتبة كلية المكتبات وعلوم المعلومات بجامعة بورتوريكو.

بتسايدا فيليز-ناتال: أستاذ مساعد بكلية علوم المعلومات والتكنولوجيا بجامعة بورتوريكو.

روزاليند ايريزارى: ممثل جمعية المكتبيين القانونيين ببورتوريكو.

نورايدا دومينجوز-فلورس: مدير برنامج تطوير المهارات المكتبية، مركز الموارد التعليمية بجامعة بورتوريكو فى كارولينا.

أميلكار تيرادو-أفيلز: نائب مدير قسم نظم المكتبات بجامعة بورتوريكو.

جورج أورتيث-مالافى: مدير قسم التزويد ونظم المكتبات بجامعة بورتوريكو.

مارتا برنال: مكتبة بالجامعة الأمريكية فى متروبوليتان ببورتوريكو.

صوفيا كانييا-اكдал: موثق بمتحف الفنون ببورتوريكو.

بورا سنتو-الايون: مكتبة بمركز الموارد التعليمية، العلوم الطبيعية بجامعة بورتوريكو.

جوليا فيليز-جونزالس: مدير مركز الموارد التعليمية العلوم الطبيعية بجامعة بورتوريكو.

أيدا كال-مالدونادو: طالب بكلية علوم المعلومات والتكنولوجيا بجامعة بورتوريكو.

خوان بابلو ديليرم-سانتانا: طالب بكلية علوم المعلومات والتكنولوجيا بجامعة بورتوريكو.

لويز مينديز-ماركيز: طالب بكلية علوم المعلومات والتكنولوجيا بجامعة بورتوريكو.

كارمن تاينا بيريز: طالب بكلية علوم المعلومات والتكنولوجيا بجامعة بورتوريكو.

ديسيمارى كوينتانا-جونزالز: طالب بكلية علوم المعلومات والتكنولوجيا بجامعة بورتوريكو.

أليساندرا أوتيرو-راموس: طالب بكلية علوم المعلومات والتكنولوجيا بجامعة بورتوريكو.

كارمن تيريزا تابوز: طالب بكلية علوم المعلومات والتكنولوجيا بجامعة بورتوريكو.

## برنامج الزيارات المكتبية

**الجمعة، 19 أغسطس، 2011.**

رجاءً أنظر المعلومات المذكورة أدناه بشأن زيارات المكتبات المقترحة، مع مراعاة أن ذلك لن يكون متاحاً قبل التسجيل ويمكن للمندوبين التسجيل لتلك الزيارات في المكتبة الأقرب من مكان المؤتمر والأولوية بأسبقية الحجز.

زيارة المكتبة 1 أ: 9:00 – 12:00

زيارة المكتبة 1 ب: 13:00 – 16:00

### مكتبة توماس بونيللا فيليسيانو التشريعية بورتوريكو

أنشأت في إطار الخدمات التشريعية بموجب تعديل القرار رقم 59 الصادر في التاسع عشر من يونيو عام 1964، وتقع المكتبة في الدورين الأول والثاني من الجزء الشمالي من كلية الطب الاستوائي السابقة. إن هذه المكتبة متخصصة في المجال التشريعي وتمتلك مصادر ببيوجرافية واسعة في مختلف مجالات المعرفة، وتهدف في الأساس إلى إتاحة كل المعلومات المتعلقة بالاجراءات التشريعية، وغيرها من الأنشطة الحكومية لأعضاء المجلس التشريعي ومكتب الخدمات التشريعية وللجمهور بصفة عامة.

<http://www.oslpr.org/english/master.asp?NAV=LIBRARY>

### مكتبة المحكمة العليا بمكتبة بورتوريكو

تهدف هذه المكتبة المتخصصة في مجال القانون في الأساس إلى توفير دورية، مُحدثة ومؤثرة لجميع أعضاء المحكمة العليا. إن أولوية الخدمة موجهة للقضاة والمحامين وغيرهم من المعاونين لهم في أعمالهم اليومية، تمتد هذه الخدمات لكل المكتبات في وحدات الحكومة القضائية وغيرها من الوكالات الحكومية والجمهور العام، وتضم هذه المجموعة الخاصة أكثر من مائة ألف مجلد.

<http://www.ramajudicial.pr/sistema/supermo/bibliotheca.htm>

<http://www.ramajudicial.pr/sistema/supermo/panorama-supermo/bibliotheca/index.htm>

زيارة المكتبة 2 أ: 9:00 – 12:30

زيارة المكتبة 2 ب: 13:00 – 16:00

### مكتبة كارنجي / (ببليوتكا كارنجي)

تأسست أول مكتبة تقع على جزيرة بأمر ملكي في التاسع عشر من يونيو عام 1931، وكانت في الأساس مكتبة قضائية مقرها سان خوان. وتمتلك الآن نقابة المحامين بورتوريكو

المجموعة التي كانت تفتنيها هذه المكتبة في السابق. بعد ذلك بدأ إنشاء المكتبات في بلديات الجزيرة أولها تلك التي تأسست بماياغويز عام 1975. كما تم افتتاح مكتبة سان خوان في السادس عشر من أكتوبر عام 1880، افتتحت بلدية بونس مكتبتها في 1890 بادئة بالمجموعة الخاصة وقاعة مطالعة "دون ميغل روسيش" كنواة، في عام 1903 قامت حكومة الجزيرة بتأسيس مكتبة في "سان خوان" بالاشتراك مع المكتبي الشهير والأديب "دون مانويل فرناندز جونكوس"، وعندما أفتتحت مكتبة كارنجي في يوليو عام 1916 تم حل مكتبة الجزيرة ونقلت مجموعة الكتب الخاصة بها الى المبنى الجديد، مبنى مكتبة كارنجي الموجودة في قطاع بورت دي تيرا بسان خوان، وكانت واحدة من الهياكل المؤسسية التي قامت حكومة الولايات المتحدة ببنائها كجزء من البرنامج التعليمي الخاص بالجزيرة، وتعود هذه المكتبة في الأصل لعام 1903 عندما تأسست أول مكتبة للجمهور تحت رعاية الحكومة المدنية الجديدة وكانت تُعرف في حينها باسم مكتبة الجزيرة، وتم نقل الكتب التي كانت موجودة في المكتبات في مرحلة الحكم الأسباني فيما قبل عام 1898 الي هذه المكتبة، وفي عهد الحاكم آرثر ياغر تلقت الجزيرة تبرعاً سخياً من الأمريكي أندرو كارنجي لسداد تكاليف بناء مكتبة، فقام المعمارى البورتوريكى بتصميمها، وبدأ تأسيسها في عام 1914 على أرض ممنوحة من الحكومة البورتوريكية، وفي عام 1917 أطلقت الحكومة على المبنى اسم مكتبة كارنجي. بدأبرنامج تطوير المكتبات المتنقلة في عام 1946 والذي عنى بنقل الكتب للمدارس والمجتمعات البعيدة.

نقلت جميع الخدمات المكتبية لوزارة التربية والتعليم في عام 1950. ولكن إحصار هوجو الذي حدث عام 1989 أحدث خسائر ليست بالقليلة للمكتبة ومحتوياتها، وبفضل جهود مجموعة من المواطنين والمختصين المهتمين بإعادة فتح المكتبة بدأمشروع تجديد واستعادة المكتبة واستمر من عام 1992 وحتى عام 1995.

تم فتح المكتبة للجمهور واعادة تأثيثها من جديد في عام 1995. منذ ذلك الحين ومكتبة كارنجي تقدم مختلف الخدمات التعليمية للمجتمع بما فيها غرف للفنون

والكمبيوتر. <http://www.puertadetierra.info/edificios/biblio/bibliotheca.htm>.

**زيارة المكتبة 3 أ: 9:00 – 12:30**

**زيارة المكتبة 3 ب: 13:00 – 16:00**

### **مكتبة بورتوريكو القومية**

أصبحت المكتبة العامة لمركز الثقافة البورتوريكى وبموجب القانون رقم 188 في السابع عشر من أغسطس عام 2003 هي المكتبة القومية لبورتوريكو، ويتم تطويرها كمركز للأبحاث في كل المجالات الانسانية وبالأخص في بورتوريكو ومنطقة البحر الكاريبي، تتحمل هذه المكتبة مسؤولية عن الحصول على الببليوجرافيات المكتوبة والمنشورة التي تحوى موضوعات عن بورتوريكو للكتاب البورتوريكيين والأجانب والحفاظ عليها ونشرها داخل وخارج البلاد.

ومن ضمن المجموعات الخاصة التي تم تطويرها:

المجموعة البورتوريكية، مجموعة الكتب النادرة البورتوريكية، مكتبة فان ديسين ببورتوريكو، مؤسسة الأطفال، أوجينيو ماريا دي هوستوس، جوزيز س. ألجريا، خوان مارتينز كابو، درا. كونشا ميليندز، مودعة في مكتبة كونشا

ميلينديز. [http://www.icp.gobierno.pr/bge/bge\\_infogen.htm](http://www.icp.gobierno.pr/bge/bge_infogen.htm).

زيارة المكتبة 4 أ: 9:00 - 12:30  
زيارة المكتبة 4 ب: 13:00 - 16:00

### مكتبة مدرسة مؤسسة لوايزا كورديرو

إن مؤسسة لوايزا كورديو للمكفوفين وضعاف السمع من الأطفال (منذ الولادة وحتى 21 عاماً) هي برنامج تابع لوزارة التربية والتعليم ببورتوريكو، تم تنفيذه باعتباره متطلباً من متطلبات التعليم كمبادرة للمساعدة الفنية للمدرسة. يهدف البرنامج الى خدمة المهنيين والعائلات والمكفوفين وضعاف السمع (يعرفون بذوى الاحتياجات الخاصة المزدوجة)، يهدف البرنامج لخدمة الطلاب من فاقدى السمع أو البصر أو الاثنين معاً. تقوم مكتبة برايل متخصصة بخدمة حوالى 90 طفل بين كفيف وضعيف السمع من الصف الثانى الاعدادى فى مؤسسة لوايزا كورديرو.

<http://bibliothecaloaizarcordero.blogspot.com/>

زيارة مكتبة 5 أ: 9:00 - 12:30  
زيارة مكتبة 5 ب: 13:00 - 16:00

### مكتبة معهد أماروى فيراى الموسيقى

معهد أماروى فيراى للموسيقى ببورتوريكو (بالأسبانية: Conservatorio de Musica de Puerto Rico) هو مؤسسة تعليمية عليا عامة توجد فى سان خوان ببورتوريكو، ويتوجه اهتمامها الأساسى للتطوير المتناغم للموسيقيين فى مجال قراءة وتأليف الموسيقى، موسيقى الجاز وتدریس الموسيقى" وخرجت العديد من مشاهير الموسيقيين، وله علاقة ممتدة مع حركة الموسيقى الكلاسيكية ببورتوريكو بما فى ذلك مهرجان كاسالز النوى وأوركسترا بورتوريكو السيمفونى، وتتكامل المكتبة الخاصة بالمعهد مع برنامج تركز فيه مجموعاتها ومنتجاتها وخدماتها ومكانها للفنون الموسيقية.

<http://www.cmpr.edu/> ; <http://www.cmpr.edu/bibliotheca/index.html>

زيارة المكتبة 6 أ: 9:00 - 12:30  
زيارة المكتبة 6 ب: 13:00 - 16:00

### مكتبة كونرادو أسينخو بجامعة بورتوريكو، مجمع كليات العلوم الطبية

يضم حرم الكليات العلمية بجامعة بورتوريكو ست كليات هى الطب، والصيدلة وطب الأسنان وكلية الصحة العامة والمهن الصحية بالإضافة الى كلية التمريض. يتفاعل فى هذا المكان أكثر من ألفى موظف وثلاثة آلاف طالب، إن تنوع الخدمات، تعقيدها والوضع العام للعروض فى مجال الصحة، جعلت هذا المكان بكل كلياته مسئولاً عن لتعليم العالى فى كل التخصصات التى يغطيها كما جعلها الجامعة الرائدة فى مجال البحث العلمى والخدمات والجوانب السريرية ، تعد مكتبة مجمع كليات العلوم الطبية "كونرادو ف. أسينخو" المصدر الرئيسى للمعلومات والتوثيق فى مجال العلوم الصحية على مستوى الجزيرة، وتفتتى المجموعات الببليوجرافية الأكثر إكتمالا وتنوعاً على مستوى الكاريبى. توفر المكتبة خدمات متنوعة للكليات وطلابها

وتدعم المناهج المتنوعة لمختلف الكليات، كما تتيح المكتبة مصادرها للعاملين بالمجمع الطبي ومستشفى جامعة بورتوريكو بكارولينا وأخصائي الصحة ببورتوريكو وللجمهور بصفة عامة.

<http://rcm-library.rcm.upr.edu/> ; <http://www.rcm.upr.edu/rcm/>

### مكتبة الدكتور ارترو كاريون باتشيكو بجامعة الكاربيبي المركزية

إن كلية طب كاي كانت نواة جامعة الكاربيبي المركزية الموجودة اليوم، والتي افتتحت في عام 1976 كأول كلية طب خاصة في بورتوريكو. وخلال تاريخها الذي استمر ثلاثة وثلاثين عاماً تطورت جامعة الكاربيبي المركزية لتصبح جامعة لعلوم الصحة لها مناهج معتمدة بشكل كامل في الطب وتكنولوجيا الصور الطبية وعلاج الإدمان بما في ذلك أول دكتوراه في في البيولوجيا الخلوية وعلم الأحياء الجزيئية. وقد نفذت كلياتها جدول أعمال واسع النطاق في مجال أبحاث الطب الحيوي، والأبحاث النفسية وتقديمها خدمات طبية متخصصة كما تتكامل خدمات المكتبة مع منهج الجامعة لإرضاء احتياجات الطلبة والكليات.

<http://www.uccaribe.edu/students/LIRC/library.html>

زيارة المكتبة 7 أ: 10:00 – 12:00

زيارة المكتبة 7 ب: 13:00 – 16:00

### مكتبة مركز التجارب الزراعية، بجامعة بورتوريكو في ماياغويز بمقرها بريو بيدراس

تعد مكتبة مركز التجارب الزراعية واحدة من وحدات كلية العلوم الزراعية بمقر جامعة بورتوريكو بماياغويز، تأسست في عام 1915 على يد أخصائي النباتات أ. ستيفنسون والذي كان يعمل في المركز اذناك أثناء التخطيط للمكتبة وتأسيسها. كانت المجموعة الموجودة في المكتبة في البداية من خلال تبادل للمنشورات بين المؤسسات والجمعيات الزراعية في بورتوريكو وغيرها من البلدان، بينما بلغت الآن المجموعة التي تضمها المكتبة الى 14,000 كتاب 4,000 جريدة مختلفة، 3,000 وثيقة علمية، وأكثر من 60 قاعدة بيانات في الموضوعات المتخصصة والمتعددة التخصصات، إن هذه المكتبة مخصصة لأغراض البحث العلمي وتتم إدارتها على هذا الأساس، مصادر قيمة ذات فائدة للباحثين في المجال الزراعي والبيولوجي والكيميائي والبيطري وغيرها من المجالات.

إن هذه المكتبة هي المكتبة الزراعية الوحيدة ببورتوريكو، ومستخدميها الأساسيين هم باحثي المركز، ولكنها توفر الخدمات أيضاً للمجتمع الجامعي وعموم الناس، زتطمح في أن تكون في المقدمة في كل ما يخص التكنولوجيا لتسهيل للمستخدمين الحصول على أحدث المعلومات وأكثرها ابتكاراً في المصادر الزراعية، كما تسعى لتكون المؤسسة الرائدة في توفير المصادر في مجال الزراعة والصناعات الزراعية، وتصبح معتمدة كأفضل مركز زراعي للموارد الالكترونية والمعلومات الرقمية في بورتوريكو.

[http://joomla.eea.uprm.edu/index.php?option=com\\_content&task=view&id=19&itemid=36](http://joomla.eea.uprm.edu/index.php?option=com_content&task=view&id=19&itemid=36)

### مكتبة جامعة متروبوليتانا (نظام أنا ج. مينديز)

هي وحدة أكاديمية تابعة لمنظومة أنا ج. مينديز للتعليم العالي ببورتوريكو، وكانت جامعة متروبوليتانا قد بنيت في الأساس كمقر ثانوي لمعهد بورتوريكو السابق (عام 1969)، استقلت

وأخذت اسم كلية متروبوليتان (CUM) عام 1980 وفى عام 1985 أخذت تصريحاً بتغيير اسمها إلى جامعة متروبوليتان (UMET).  
قدمت الجامعة فى عام 1988 أول برنامج للدراسات العليا فى التعليم وإدارة الأعمال، وفى أواخر الثمانينيات عدلت المؤسسة مهمتها وقامت بمراجعة أولوياتها لتعطى الأولوية للدراسات البيئية ودراسة الأشياء من منظور متخصص أو شكل مؤسسى ونتيجة لذلك تم تأسيس مؤسسة التعليم البيئى (EEI-1990) ومركز المعلومات البيئية (CEIC-1993).  
أدرجت الجامعة خلال التسعينيات أهمية تقديم خدمات تعليمية للمجموعات غير التقليدية والكبار من خلال تأسيس مدرسة الفنيين المهنيين المعتمدين وكلية الدراسات المهنية (برنامج AHORA) واستخدام التعليم عن بعد وبرامج التليفزيون التفاعلى (ITS) كاستراتيجيات تعليمية.  
أقرت المؤسسة الوطنية للعلوم (NSF) مؤسسة UMET (من بين عشر مؤسسات أمريكية أخرى، والوحيدة على مستوى بورتوريكو) كنموذج للمؤسسة الممتازة فى مجال العلوم، فمكتبة الـ UMET مجموعة متنوعة من الخدمات والتي تتكامل مع ما تقدمه الجامعة من أحدث التكنولوجيات.

<http://www.suagm.edu/umet/index.asp>

[http://www.suagm.edu/umet/bibliotheca/se\\_bibliotheca.asp](http://www.suagm.edu/umet/bibliotheca/se_bibliotheca.asp)

زيارة المكتبة 8 أ: 9:00 - 12:00

زيارة المكتبة 8 ب: 13:00 - 16:00

بمكتبة جوزيه م. لازارو، جامعة بورتوريكو:

### مكتبة الدراسات الكاريبية وأمريكا اللاتينية:

يعود إنشاء المكتبة الكاريبية إلى عام 1946 مع اللجنة الكاريبية الموجودة فى هاتورى بورتوريكو. أوقفت اللجنة الكاريبية خدماتها فى عام 1965 ونقلت المكتبة إلى حكومة بورتوريكو، ومنذ عام 1975 والمكتبة موجودة فى مكتبة جوزيه م. لازارو بمقر جامعة بورتوريكو برىو بيدراس، وتشمل المجموعة التى تضمها هذه المكتبة مصادر بالأربع لغات الرئيسية لمنطقة البحر الكاريبى وهى الأسبانية والإنجليزية والفرنسية والألمانية، إنها مجموعة بحثية بها مصادر متنوعة الأشكال من مخطوطات وكتب وسلاسل وأبحاث وغيرها من الأوعية الأولية وأخرى أكثر تعمقا فى شتى فروع المعرفة المتعلقة بالكاريبى وأمريكا اللاتينية.

<http://biblioteca.uprrp.edu/caribe.htm>

### مجموعة المونودو من الدوريات الرقمية

حصلت جامعة بورتوريكو فى عام 1991 على مصادر مكتبة جريدة المونودو ووضعتها تحت رعاية مكتبة جوزيه م. لازارو ويعد الأرشيف الفوتوغرافى أهم ما فى المكتبة والذى يوفر توثيقاً جرافيكياً لتاريخ بورتوريكو والعالم فى القرن العشرين، ويتكون من حوالى 569,480 صورة و 448,489 نيجاتيف صورة، 94,555 إيضاحية ورسم بيانى وكاريكاتير و 16,945 شريحة ولكن لم يتم نشر أغلب صور هذه المجموعة والتي تقارب المليون.

إن مجموعة الموندو تضم صوراً لأهم أحداث الحياة السياسية والاقتصادية والثقافية والإجتماعية فى بورتوريكو والعالم على مدار 71 عاماً وقد بدأ المشروع الرقوى للمجموعة الفوتوغرافية فى شهر يوليو عام 1993 وهدفة إتاحة فعالة وسريعة للمعلومات، وخلال هذه الفترة تمت رقمنة وتصنيف أكثر من 30,000 صورة.

ويمكن الدخول على التوصيف الببليوجرافى من خلال الفهرس الإلكتروني لجامعة بورتوريكو كما أن الصور ووصفها الخاص متاح من خلال المكتبة الإلكترونية.

<http://bibliotecadigital.uprrp.edu/cdm4/cfpm.php>

<http://bibliotecadigital.uprrp.edu/cdm4/browse.php?CISOROOT=%2FE LM4068>

### خدمات المكتبات لذوى الاحتياجات الخاصة

إن هذه الوحدة التى توفر نوعية خاصة من خدمات المكتبات تعمل على توفير البيئة والخدمات الأفضل لذوى الاحتياجات الخاصة بجامعة بورتوريكو وغيرهم من عموم الجمهور وإرضاء احتياجاتهم المعلوماتية والوثائقية، ففتيح المعلومات والمصادر الإلكترونية الموجودة فى المكتبة وغيرها من الأماكن.

تضم المجموعة كتب وجراند وخرائط بطريقة برايل، كما أنها مشتركة فى خدمات المكتبات الوطنية لذوى الاحتياجات الخاصة بمكتبة الكونجرس بواشنطن دى سى.

يوجد مركز برنامج الدعم التكنولوجى ببورتوريكو داخل المكتبة ويوفر المعدات التكنولوجية والخدمات التى تلبى حاجات مجتمع ذوى الاحتياجات الخاصة وعائلاتهم، معلمهم والقائمين على خدمتهم والمجتمع عامة، ومن المصادر التكنولوجية المقدمة: Jaws, Zoom Text, Open Book, Kurzweil 3,000, Dragon naturally speaking. وتقدم الخدمات للمستخدمين مباشرة من خلال الهاتف أو كتابة أو البريد الإلكتروني والفاكس.

<http://bibliothecapersonasconimpedimentos.wordpress.com/>

### مجموعة جوزيفينا ديل تورو النادرة

تأسست فى عام 1985، تحت إشراف النظام المكتبى والدكتورة لويزا فيجو-سيبيدا وتمثل هذه المجموعة مصادر نادرة وقيمة من المخطوطات، الكتب، الخرائط والسلاسل، رسومات الجرافيك واللوحات والمنشورات والمجسمات ثلاثية الأبعاد والمنسوجات، وتتناول هذه الأوعية الببليوجرافية موضوعات عديدة من فلسفة وعلم نفس والنشاط الجنسى للإنسان والقانون والدين والشئون المتعلقة بالفئات القليلة والفنون والأدب الانجليزي وأدب أمريكا الشمالية واللاتينية بالإضافة الى الأدب الفرنسى والإيطالى والأسبانى، وعلم دراسة الكتابات القديم والتاريخ وتاريخ العالم والسفر والرحلات والاكتشافات فى منطقة الكاريبي، وقد أطلق هذا الاسم على المجموعة نسبة الى البروفيسور جوزيفينا ديل تورو فلادوسا المكتبى البارز وأحد رموز تطوير المكتبات الأكاديمية فى بورتوريكو.

<http://biblioteca.uprrp.edu/raros.html>

### مجموعة زنوبيا وخوان رامون جيمينيز

تأسست مجموعة سالازنوبيا وخوان رامون جيمينيز عام 1955 بمبادرة من زنوبيا وخوان رامون جيمينيز تحت إشراف المكتبى توماس س. هايز التابع لمكتبة جوزيه م. لازارو. إنه

المركز الأكثر اكتمالا وشمولية لدراسة حياة وأعمال خوان رامون والزمن الذي عاشه. تدعم المجموعة بشكا أساسى البرامج الأكاديمية للدراسات ذات الأصول السبانية والأدب المقارن بكلية العلوم الانسانية، والقسم الأسباني بكلية الدراسات العامة، تحتوى المجموعة والمكونة من حوالى 105,699 مصدر ما بين مخطوطات ووثائق وكتب وخطابات، الإصدارات الأولى بالإضافة للوحات وتذكارات شخصية قاما زنربيا وخوان رامون جيمينيز بإهدائها الى جامعة بورتوريكو وتكملها مصادر جلبتها مكتبة جوزيه م. لازارو واهداءات من المقالات والكتب مهداة من قبل الورثة وأصدقاء المجموعة ممن يرغبون فى استمرارية إثراء تطورها.

<http://biblioteca.uprrp.edu/juanramon.htm>

### المجموعة البورتوريكية

تأسست هذه المجموعة عام 1941 كمركز متخصص فى مقر جامعة بورتوريكو بريو بيدراس، ومنذ ذلك الحين والمجموعة تتطور وتزداد ثراءً كى توفر مواد متخصصة للباحثين وكل المهتمين بأمر بورتوريكو داخلها وخارجها. إن المجموعة مودعة من قبل لحكومة البورتوريكية بموجب القانون رقم 5 لسنة 1955 الذى تم تعديله من خلال القانون رقم 6 الصادر فى الثالث عشر من يونيو عام 1960 ورقم 66 الصادر فى الرابع من يونيو عام 1979.

إنها المجموعة الأكبر فى كل أنواع الموضوعات ببورتوريكو، وتشمل مخطوطات ووثائق وكتب منها النادر وصحف ومجلات ورسوم جرافيك وغيرها من الأوعية

المعلوماتية. <http://biblioteca.uprrp.edu/CPR.htm>

زيارة المكتبة 9 أ: 12:00-9:00

زيارة المكتبة 9 ب: 16:00-13:00

### مكتبة سانتياجو اجلايسيس للهندسة المعمارية بجامعة بورتوريكو

تأسست هذه المكتبة عام 1966 وتخدم هذه المكتبة الخاصة فى الأساس طلبة الهندسة المعمارية والمهندسين المعماريين ببورتوريكو وخارجها، وتمنح الكلية درجة البكالوريوس وبرامج للحصول على الماجستير.

إن هذه المجموعة تهدف فى الأساس لخدمة الساعين للدراسة والبحث، بتسهيل الحصول السريع على المعلومات والوثائق فى بورتوريكو وعلى المستوى الدولى، وتحتوى المجموعة الموجودة فى المكتبة على مصادر معلوماتية ووثائقية متعددة الأنواع والتي تسهم فى إثراء الدراسات التى يجريها الطلبة والمتخصصون فى مجال الهندسة المعمارية والمشروعات التى يقومون بتنفيذها.

<http://archweb.uprrp.edu/biblioteca/index.html>

### أرشيف الهندسة المعمارية والبناء بجامعة بورتوريكو (AACUPR)

إن مركز AACUPR مركز تاريخى متخصص فى الهندسة المعمارية ببورتوريكو منذ القرن العشرين وقد تأسس عام 1986، ويهدف الى انقاذ القيم المعمارية فى بورتوريكو والحفاظ عليها وإثراءها، ويضم المركز أكثر من ثمانين مجموعة من أهم أعمال المهندسين والمهندسين المعماريين والمقاولين والمصورين ومهندسى المناظر الطبيعية والمخططين وغيرهم ممن عملوا فى بورتوريكو.

من أمثلة الشركات المعمارية الموجودة فى المجموعة: بيدرو دى كاسترو، أنتونين نيكودوما، رافئيل كارموجا، بدرو مينديز، هنرى كلم، تورو ي فيرير، أماريل موراليس.



تضم المجموعة أكثر من ثلاثة ملايين وثيقة بما في ذلك رسومات معمارية وصور ووثائق مكتوبة وقطع أثرية. كما يوجد جرد وصفى للمجموعة على كتالوج مكتبة بورتوريكو على الانترنت لاتاحة المعلومات بشكل سريع.

### مكتبة جامعة بورتوريكو التقنية

جامعة بورتوريكو الوطنية (PUPR) هي معهد عالي خاص غير هادف للربح تأسس في سبتمبر عام 1966، ومقره الرئيسي بضاحية هاتوري بسان خوان في بورتوريكو. أما التخصصات الأكاديمية الرئيسية فهي: الهندسة (سبع برامج)، علوم الجيوماتيكا، الهندسة المعمارية، علوم الحاسب الآلي، إدارة الأعمال (أربعة تخصصات).  
تمنح الجامعة درجة البكالوريوس في العلوم الآلية: الهندسة الكيميائية، الهندسة المدنية، هندسة الحاسب الآلي، هندسة الكهرباء، الهندسة البيئية، الهندسة الصناعية، الهندسة الميكانيكية، مسح الأراضي، رسم الخرائط، علوم الحاسب، بكالوريوس إدارة الأعمال والمحاسبة، إدارة البناء، الإدارة العامة والتسويق كما يمنح المعهد أيضاً درجة البكالوريوس في الهندسة المعمارية، أما على مستوى الدراسات العليا فالعروض الأكاديمية كالتالي: درجة الماجستير في علوم : الهندسة المعمارية، هندسة الكهرباء، هندسة التصنيع، تنافسية التصنيع ، هندسة الحاسب الآلي، الإدارة الهندسية، الإدارة البيئية، هندسة المناظر الطبيعية، الهندسة المعمارية وتنافسية التصنيع. درجة الماجستير في الهندسة في: الهندسة المدنية، هندسة الكهرباء، هندسة الحاسب الآلي، الإدارة الهندسية، الإدارة البيئية ، هندسة المناظر الطبيعية، وتنافسية التصنيع، ماجستير إدارة الأعمال في: نظم المعلومات (التجارة الالكترونية وقواعد البيانات)، العامة والمتخصصة والشركات العالمية. توجد المكتبة في مبنى بالجامعة حديث الطراز مكون من ثلاث طوابق، على مساحة تبلغ حوالى 40,000 قدم مربع ويتسع لـ 761 شخص. تضم المجموعة الموجودة في المركز 140,000 مجلد ( )، الهندسة، الهندسة المعمارية وإدارة الأعمال، كما تقدم المكتبة خدمة اتاحة المعلومات من خلال قواعد البيانات والخدمات على شبكة الانترنت ووتبادل القروض بين المكتبات كجزء مكمل لخدماتها، ويساهم برنامجها لمهارات المعلومات في جعل الطلبة مستخدمين أكثر اعتمادا على النفس وباحثين أكاديميين.

<http://www.pupr.edu/library/index.asp>

زيارة المكتبة 10 أ: 9:00-12:00

زيارة المكتبة 10 ب: 13:00-16:00

### مكتبة علوم المكتبات والمعلومات، النظام المكتبي، جامعة بورتوريكو

ان مكتبة علوم المكتبات والمعلومات وحدة معلومات متخصصة تتكامل مع قسم الدراسات العليا بكلية علوم وتكنولوجيا المعلومات <http://egcti.upr.edu> تأسست عام 1969 لتتقدم العروض الأكاديمية التي تقدمها الكلية في برامج الحصول على درجات علمية وماجستير، وأيضاً الطلبة والمتخصصين في مجال المعلومات واحتياجات استكمال التعليم، تشمل المجموعة الموجودة في المكتبة على مختلف أنواع المصادر من كتب ومصادر ومجلات وغيرها من السلاسل، والأوعية المعلوماتية وشرائط الفيديو وغيرها من المواد السمعية والبصرية، باللغات الانجليزية والأسبانية والبرتغالية بشكل أساسى، وتتاح المعلومات على موقع الكترونى من خلال الفهرس الالكتروني وقواعد البيانات الالكترونية. ويم توفير خدمات المكتبة عبر مواقع تويتر و فيس بوك.

<http://bcbi.uprrp.edu/>

زيارة المكتبة 11 أ: 9:00-12:00  
زيارة المكتبة 11 ب: 13:00-16:00

### مركز إتاحة المعلومات بمقر الجامعة الأمريكية ببورتوريكو، متروبوليتان

بدأ أول فصل دراسي بمقر الجامعة الأمريكية في بورتوريكو بمتروبوليتان عام 1982، ويمنح شهادات وبرامج لـ45 درجة بكالوريوس، 34 درجة ماجستير و 12 درجة دكتوراه في مجالات مختلفة كالتعليم والعلوم الانسانية والعلوم الاجتماعية وإدارة الأعمال والعمل الاجتماعي، وتعد واحدة من أفضل الكليات في مجال التحكيم الجنائي. وقد تحول المركز من مكتبة تقليدية الى مركز لاتاحة المعلومات يقدم اتاحة فعالة للمعلومات داخل المكان وفي بيئته البصرية. <http://www.metro.inter.edu/cai/index.htm>

### مركز جوزيه ب. فيرنانديز-ميراندا للمصادر التعليمية في كارولينا ببورتوريكو

ان مقر جامعة بورتوريكو بكارولينا والذي تأسس عام 1974 هو الوحيد في جامعة بورتوريكو الذي يقدم برنامج الأرباع، سامحاً بذلك للطلبة أن يستكملوا دراستهم في وقت أقل. تمنح الجامعة شهادات البكالوريا والشهادات الجامعية التالية والتي تتوفر بها جامعة بورتوريكو: بكالوريوس إدارة الفنادق والمطاعم، التصميم الداخلي، التربية البدنية وإعادة تأهيل ذوى الاحتياجات الخاصة، بكالوريوس الهندسة الميكانيكية والصيانة الصناعية، الأوتوماتيكية الصناعية، تكنولوجيا السيارات، بكالوريوس في الدراسات متعددة التخصصات مع التركيز على السياحة الثقافية، كما تتميز الجامعة ببرامجها الممتازة في فنون الجرافيك والاعلان التجارى والتي تخلق فرصة لتطوير استراتيجيات الاعلان كى يصل للعملاء الحقيقيين. بكالوريوس التحكيم الجنائي مع التركيز على القانون والمجتمع وعلم النفس القضائي. إن البرامج الدراسية لبكالوريوس نظم المكاتب وبكالوريوس إدارة الأعمال والشئون المالية معترف بها في المجتمع الجامعي وسوق العمل، إن فرع جامعة بورتوريكو بكارولينا يدعم الطلبة الذين يطمحون في الالتحاق بمجمع الكليات الطبية من كلية التمريض، وتكنولوجيا الطب النووي، والتوعية الصحية وتكنولوجيا الطب البيطري، وقد طور مركز الموارد التعليمية المجموعات التي يملكها والخدمات التي يقدمها بحيث تتناسب مع المنهج الخاص بالمقر الموجود فيه بكارولينا واحتياجات الطلبة المعلوماتية والبحثية، وأيضاً الكليات والمجتمعات القريبة منه. <http://biblioteca.uprc.upr.edu/>

### مكتبة جامعة الشرق بكارولينا (نظام أنا ج. مينديز)

تقع مكتبة جامعة الشرق <http://www.suagm.edu/une/> تحت ادارة نائب مستشار الموارد المعلوماتية، ووظيفتها الحصول على مختلف المصادر البيبليوجرافية وتعزيزها والحفاظ عليها لتتكامل مع مناهج الجامعة من أجل خدمة احتياجات الطلبة والكليات وغيرهم من المستخدمين. تشمل الخدمات المقدمة للجمهور المراجع والمجلات والاستعارة والحجوزات بالضافة الى خدمات خاصة كذلك التي يقدمها مركز المجتمع التكنولوجي وبرنامج تطوير المهارات المعلوماتية والبحثية. البيئة الافتراضية متاحة على: [http://www.suagm.edu/une/portal\\_de\\_biblioteca/](http://www.suagm.edu/une/portal_de_biblioteca/)

زيارة المكتبة 12 أ: 9:00-12:00  
زيارة المكتبة 12 ب: 13:00-16:00

### مكتبة بلدية د. بيلار باربوسا بايامون

إن مكتبة دز بيلار باربوسا الوطنية هي واحدة من الوحدات الثقافية والتعليمية التابعة لوزارة التربية والتعليم ببورتوريكو، ولذلك تحكمها سياسات وإجراءات وكالة بلدية بايامون لاثراء المجتمعات تعليم المجتمعات ببيايامون. افتتحت المكتبة في 20 أكتوبر عام 2000 تحت اشراف رامون. تقدم المكتبة بالإضافة الى الخدمات التقليدية مختلف الخدمات والأنشطة التي تستخدم فيها أحدث التكنولوجيات، مع توفير خدمة الانترنت، وبذلك تساهم المكتبة في تقليل الفجوة الرقمية والتكنولوجية. توفر المكتبة 40 جهاز كمبيوتر ومعدات الطباعة والتصوير اللازمة لتسهيل اتاح المعلومات والتعليم بشكل متساوى. تهدف المكتبة في الأساس لجعل المواطنين أكثر استنارة وتوفير أفضل بيئة ممكنة تحفز المستخدمين ليصبحوا طالبي علم مدى الحياة، كما تقدم المكتبة برامج محو الأمية لتحسين حياة الأطفال والشباب والكبار من مستخدمي المكتبة وتعزيز معرفتهم وتقديرهم للتاريخ والثقافة المحلية، واحترامهم لثقافة الآخر وتغرس حب القراءة وتعزز الأنشطة التي تظم مجموعات من مختلف الثقافات المكون منها المجتمع. كما تعمل المكتبة كمركز معلومات لخدمة المواطنين وتسهيل عملية اتخاذ القرار في حياتهم اليومية والعملية.

<http://www.youtube.com/watch?v=3jGDFzMRODU;>

<http://bmbpilarbarbosa.wordpress.com/>

### الجامعة الكاريبية ببيايامون

ان الجامعة الكاريبية مؤسسة أكاديمية خاصة ببورتوريكو مكونة من أربع جامعات، تأسست الثامن والعشرين من فبراير عام 1969 كمقر صغير للجامعة الكاريبية في بلدية بايامون، وفي عام 1978 بعد أن اقرها مجلس التعليم العالي ببورتوريكو تمت اعادة تسميتها لتصبح كلية الجامعة الكاريبية، وفي عام 1990 تمت تسميتها الجامعة الكاريبية وذلك بعد أن أصبحت تقدم برامج للدراسات العليا، ومن بين تلك البرامج الخاصة: التعليم، الأسبانية كلغة أجنبية، العمل الاجتماعي، علوم الجريمة والبوليس، اعادة التأهيل واللياقة البدنية، الحاسبات والمعلومات، إدارة الأعمال، الإدارة الطبية المساعدة والتمريض. لقد أنشأت مكتبة الجامعة الكاريبية ببيايامون في لتطوير الخدمات والبرامج التي تخدم احتياجات المناهج الخاصة بالجامعة فيما يتعلق بالتعلم والتدريس، والبحث في مجتمع الجامعة. تتمثل المجموعة التي تضمها المكتبة في أكثر من 100,000 كتاب وتحتوى على كتب، مجلات، وثائق وصحف محلية وعالمية. وتتكامل المجموعة لتضم متنوع من المصادر المسموعة والمرئية بجميع أشكالها. الدخول على قواعد البيانات متاح من خلال المكتبة الافتراضية:

<http://www.caribbean.edu/multidisciplinarias.htm>

[http://www.caribbean.edu/;](http://www.caribbean.edu/)

[http://www.caribbean.edu/services\\_bibliotecarios.html](http://www.caribbean.edu/services_bibliotecarios.html)

### مركز الموارد التعليمية، في جامعة بورتوريكو ببيايامون

يعد مقر جامعة بورتوريكو ببيايامون هو ثالث أكبر حرم جامعي من حيث تعداد الطلبة على مستوى النظام الجامعي ببورتوريكو. تقدم الجامعة في بايامون برامج انتقالية في الهندسة

والكيمياء والعلوم الاجتماعية والآداب، ومدارة الأعمال، بالإضافة إلى برامج تكنولوجيا الهندسة المدنية والصناعية، وهي الوحيدة التي تقدم درجة علمية في إدارة المواد. يوجد مركز للموارد التعليمية بالجامعة كي تتمكن من خلاله من إرضاء الحاجات المعلوماتية والبحثية للمجتمع المحيط بها، يقدم الخدمات المكتبية المعتادة ويثرى ما تقدمه من خدمات للمجتمعات التعليمية المختلفة باستخدام التكنولوجيا الحديثة. <http://www.uprb.edu/es/academico/cra/>

زيارة المكتبة 13 أ: 9:00-12:00  
زيارة المكتبة 13 ب: 13:00-16:00

### مكتبة مكونل فالديس LLC

تأسست شركة مكونل فالديس القانونية في بورتوريكو على يد أتورنيز هربرت مكونل وأدولفو "والى" فالديس عام 1946، عندما بدأت بورتوريكو في عملية التصنيع لتجذب عمالقة الصناعة ومبتكرى التكنولوجيات الصناعية الحديثة إلى الجزيرة، وكان هؤلاء ولأول مرة يغامرون بإقامة مشروعاتهم خارج الولايات المتحدة، فدانما ما كان تطور هذه الشركة القانونية موازياً لتقدم بورتوريكو، وتحولت من مجرد شركة قانونية تمثل المؤسسات المالية وأصحاب المصانع إلى شركة متكاملة الخدمات تغطي فعلياً كل الشؤون القانونية للمشروعات ببورتوريكو. ولأن التجارة والمشروعات أصبحت بحق عالمية وأكثر اعتماداً على الحالة التكنولوجية أكثر من أى وقت مضى، تستمر شركتنا في تطوير مجالات عمل جديدة ومواجهة التحديات الموجودة في هذا العالم الذى يتغير بسرعة كبيرة <http://www.mcvpr.com/>. تخدم المكتبة اهتمامات الشركة القانونية <http://www.mcvpr.com/CM/Custom/TOCPracticeAreaDescriptions.asp>

أما الموارد الجزئية المخصصة لتلبية احتياجات المحامين المعلوماتية والممارسة القائمة على الأدلة فهي: <http://www.mcbpr.com/CM/Custom/Resources.asp> ; <http://www.mcvpr.com/CM/NewsPublication/TOCMcVAlerts.asp>

### مركز إتاحة المعلومات "دومينجو توليدو-الأمو" بكلية حقوق الجامعة الأمريكية في بورتوريكو

بدأ مركز إتاحة المعلومات "دومينجو توليدو-الأمو" نشاطه عام 1961، فعمل كمركز بحثي للدراسات القانونية لخدمة كلية الحقوق وطلبتها بالجامعة الأمريكية في بورتوريكو. وبعيداً عن ما يقدمه المركز من الخدمات الاعتيادية في المكان الأكثر راحة وجاذبية يتكامل المركز ليقدم خدمات محوسبة كأدوات إطفافية لطالبي الدراسة والبحث، فتجعل هذه العناصر المركز من مراكز خدمات المعلومات والوثائق الأكثر اكتمالاً على مستوى الدولة.

<http://www.derecho.inter.edu/CAI.htm>

### مكتبة كلية الحقوق، جامعة بورتوريكو

تأسست كلية حقوق جامعة بورتوريكو بقر الجامعة في ريو بيدراس عام 1913، وأقرتها نقابة المحامين الأمريكية منذ عام 1945 بينما أقرتها كليات الحقوق الأمريكية

عام 1948، كما أقرها أيضاً مجلس التعليم العالي والمحكمة العليا ببورتوريكو. تقدم الكلية مكاناً فريداً لدراسة القانون المدني وتفاعله المعقد مع القانون العام وقانون الولايات المتحدة الأمريكية الفدرالي، وإشكالية تطبيق الدستور الأمريكي على وضع بورتوريكو السياسي الخاص. إن المبدأ الموجه لبرنامج الكلية الأكاديمي هو زيادة وتنوع الخبرات التعليمية للطلبة وتطويرها، ويجب على الطلبة المشاركة في برنامج إكلينيكي كجزء من برنامج الكلية.

تعتبر مكتبة كلية الحقوق والتي تأسست عام 1913 المحور الرئيسي للوحدة الأكاديمية والمهنية، وقد قامت المكتبة عبر العصور بتطوير وإثراء مجموعة شاملة لخدمة وإرضاء الدراسة والتدريس والاحتياجات البحثية لدى الطلبة وهيئة التدريس بالجامعة بل والمجتمع القانوني كله في بورتوريكو. إن المجموعة الموجودة بها هي الأكبر في بورتوريكو وعلى مستوى منطقة البحر الكاريبي. ووفقاً لمعايير وكالات الاعتماد فالمكتبة تتبع اثنين من أعظم القوانين التي تتضافر في بورتوريكو: قانون الحقوق المدنية الروماني-الألماني، والقانون العام الأنجلو أمريكي وكلاهما مُمثل في المجموعة التي طورتها المكتبة، لأن الكلية قد زادت تركيز برنامجها على القانون المقارن والأجنبي والدولي فقد زادت علاقة بورتوريكو بدول منطقة البحر الكاريبي وأمريكا اللاتينية وأوروبا بدءاً من العقد الأخير، بالإضافة إلى تدويل البرامج الدراسية. تضم المجموعة الببليوجرافية أكثر من 400,000 مجلد و80,000 موضوع ونظم بحثية محوسبة متنوعة.

إن المكتبة مستودع انتقائي للوثائق الحكومية منذ عام 1991 وللمجتمعات الأوروبية منذ عام 1990 كما تم اختيلرها من قبل البرلمان الأمريكي المركزي لتكون مستودعاً لمنشوراته، منذ عام 2000 قامت المكتبة بإعادة هيكلتها بحيث أصبحت مساحتها

تقارب 74,275 قدم مربع. <http://ls-po.law.up>

r.edu/portal/page?\_pageid=33,208194 & \_schema=PORTAL;

[http://ls-](http://ls-po.law.upr.edu/portal/page?_pageid=33,151454&_dad=portal&_schema=PORTAL)

[po.law.upr.edu/portal/page?\\_pageid=33,151454&\\_dad=portal&\\_schema=PORTAL](http://ls-po.law.upr.edu/portal/page?_pageid=33,151454&_dad=portal&_schema=PORTAL)

### مكتبة لجنة الحقوق المدنية

بالرغم من التطور الجديد إلا أن هذه المكتبة تبشر بأن تكون إضافة عظيمة للمكتبات القانوني الموجودة حالياً، فتجعل المكتبة من نفسها مكملة للبرامج والخدمات التي تشارك فيها اللجنة لتلبية متطلباتها واحتياجاتها. إن مهمتها أيضاً هي إعلام المجتمع بحقوق المواطنة الأساسية وحماية حقوق الإنسان فهي تعد أداة هامة في مجال تطوير الدراسات والأبحاث عن الحقوق المدنية، وتتنامى المجموعة التي تضمها المكتبة لتشمل مختلف أنواع المنشورات بكلتا اللغتين الأسبانية

والإنجليزية. <http://www.gobierno.pr/CDC/Comision/>

زيارة المكتبة 14أ: 9:00-12:00  
زيارة المكتبة 14ب: 13:00-16:00

### مكتبة الأم ماريا تيريزا جيفارا، جامعة القلب المقدس

إن جامعة القلب المقدس تعد واحدة من أقدم وأكبر وأعرق جامعات بورتوريكو، ويعود تأسيسها الى عام 1880 عندما تأسست مدرسة رياض أطفال بأمر من القلب المقدس بالكنيسة الكاثوليكية، وتقع في ضاحية تدعى مونتفلورس بسان تور، يعكس موقع الجامعة في وسط المدينة مهمتها وهي التفاعل المستمر مع البيئة وعهدا على الخدمة كمؤسسة يمكنها تغيير المجتمع في بورتوريكو. كما أنها تسعى للتقارب مع حقائق البيئة الإجتماعية والثقافية في منطقة البحر الكاريبي وأمريكا والكيان الطلابي حول العالم.

تعد مكتبة الأم ماريا تيريزا جيفارا احدى وحدات الجامعة الحيوية وذلك لدورها التعليمي الهام، في بيئة تتسم بالراحة والجاذبية تقدم المكتبة للطلبة والكليات والاداريين وغيرهم من أعضاء المجتمع الجامعي مختلف البرامج والخدمات.

<http://biblioteca.sagrado.edu/>

زيارة المكتبة 15أ: 9:00-12:00  
زيارة المكتبة 15ب: 13:00-16:00

### المركز الإعلامي لمكتبة مدرسة بلدوين

إن مدرسة بلدوين هي مدرسة خاصة الدراسة فيها باللغة الإنجليزية من رياض الأطفال وحتى الثانوية العامة، تأسست على يد مجموعة من المعلمين ورجال الأعمال عام 1968 وتقوم فلسفة المدرسة على تقديم منهج ثرى ومتنوع من الأساليب التعليمية بهدف تعليم الفرد وتنميته. تقع مدرسة بلدوين على مساحة 23 فدان تظللها الأشجار في بلدية جواينابو، وتقدم: مركز علوم، قاعة للندوات، مركزين للحاسب الآلي، ملاعب للكرة الطائرة والتتنيس وكرة السلة، وأخرى لكرة القدم والسوفت بول والبيسبول، ومقهى مكيف الهواء، حمام سباحة يبلغ طوله 25 متراً بالإضافة الى صالة مغطاة، ومهمة هذه المرافق هي دعم منهج المدرسة (PK-12) والاحتياجات الفكرية والمعلوماتية لمجتمعنا المدرسي.

تتكون مجموعة PK-12 من أكثر من 20,000 كتاب منقسمة الى مجموعات متخصصة ككتب الروايات أو كتب غيرها من الموضوعات، ومراجع بورتوريكية وأسبانية وفرنسية، سير ذاتية، وكتب عن كيفية تربية الأطفال، كتب مهنية وأغلفة ورقية، كلاسيكيات، دوريات، كتب عن تاريخ المدارس، والخيال العلمي. كما يقدم المركز الاعلامي للمكتبة مجموعة من الوسائط المسموعة والمرئية لكل مكتبة، وتقدم مكتبة مرحلة رياض الأطفال والمرحلة الابتدائية كتب سهلة القراءة حاصلة على جائزتي نيوبري وكالديكوت، أما المجموعات المخصصة للمرحلة الاعدادية والثانوية فتحتوي على كتب من الأدب الفرنسي، أخرى لشيكسبير، كلاسيكيات، قصص قصيرة، نقد أدبي وكتب في مجموعة من الكتب عن الأفلام والروايات التي تحولت الى أفلام.

<http://www.baldwin-school.org/academics/library.htm> ;  
<http://www.baldwin-school.org/academics/library.htm>

زيارة المكتبة 16 أ: 9:00-12:00  
زيارة المكتبة 16 ب: 13:00-16:00

### مكتبة جامعة ترابو (نظام جامعة أنا ج. مينديز)

تعد جامعة ترابو الواقعة في جرابو ببورتوريكو إحدى الوحدات الأكاديمية التابعة لنظام جامعة أنا ج. مينديز الخاصة، تأسست جامعة ترابو عام 1972 وتقع 15 ميلاً جنوب شرق مدينة سان خوان ببورتوريكو، تنتمي الجامعة لنظام جامعة أنا ج. مينديز (SUAGM)، ولها عدة مقرات في ياباكوا، وكايي وناجوابو وبرامج في فلوريدا (أورلاندو وجنوب فلوريدا)، وتخدم جامعة ترابو حالياً أكثر من 15,000 ألف طالب وأعضاء 180 كلية و600 من كبار المحاضرين.

تقدم الجامعة الخدمات التقليدية بالإضافة إلى عروض جديدة تطبيق التكنولوجيا المعلوماتية الحديثة، وقد بدأت المكتبة مؤخراً في تطوير المكتبة والمكتبة الرقمية وتهدى المكتبة هذا التطوير لمحافظ بورتوريكو السابق د. بيدرو روسلو جونزاليس، الذي احتل منصب المحافظ لمدة ثمان سنوات و مكتبة جامعة ترابو هي الآن المستودع الرسمي الدائم لأوراق حكومته.

إن المشروع على غرار مشروع المكتبة الرئاسية للرئيس السابق كلينتون، فكلينتون هو رئيس أمريكي رسخ مبدأ الوثائق الرقمية كالبريد الإلكتروني والمواقع وغيرها من الأشكال الإلكترونية، عندما بدأ تخطيط وتأسيس المكتبة فقد بدأ أيضاً رقمنة وتحميل أجزاء من المجموعة على الموقع الإلكتروني ليتمكن الجميع من متابعة التقدم الذي نحرزه المكتبة.

من المتوقع أن تتم عملية رقمنة الوثائق المطبوعة وأيضاً أن تكون المجموعة المسموعة والمرئية جاهزة بحلول أغسطس عام 2011.

[http://bibliotecavirtualut.suagm.edu/BPRG/BioPRG\\_Eng.html](http://bibliotecavirtualut.suagm.edu/BPRG/BioPRG_Eng.html)

[http://www.ut.pr/;](http://www.ut.pr/)

<http://bibliotecavirtual.suagm.edu>

## زيارات المتاحف والأرشيف

### مقترحات للمتاحف والأرشيف

قد يرغب المبعوثون في زيارة إحدى المتاحف والأرشيف الآتية.  
رجاءً استخدم هذه الروابط للحصول على مزيد من المعلومات عن مواعيد العمل

### أرشيف ومتحف فونت سان كريستوبال

<http://www.discoveramerica.com/ca/puertorico/san-juan-pablo-casals-museum.html>

### أرشيف ديوسيساتو التاريخي

<http://www.preb.com/geneal/ahasjpr.htm>

### متحف بابلو كاسالز

<http://www.dicoveramerica.com/ca/puerto-rico/san-juan-pablo-casals-museum.html>

### المعرض القومي بمؤسسة الثقافة البورتوريكية

<http://www.icp.gobierno.pt/>  
[http://www.icp.gobierno.pt/apl/apl\\_gnacional.htm](http://www.icp.gobierno.pt/apl/apl_gnacional.htm)

### أرشيف بورتوريكو العام

[http://www.icp.gobierno.pr/agp/agp\\_infogen.htm](http://www.icp.gobierno.pr/agp/agp_infogen.htm)

### متحف الفن المعاصر

<http://www.museocontemporaneopr.org/>

### متحف فنون بورتوريكو

<http://www.mapr.org/>

### متحف الصيدلة والنباتات الطبية

<http://www.rcm.upr.edu/Pharmacy/Museum.htm>  
.; <http://www.rcm.upr.edu/Pharmacy/MuseumOurcollections.htm>

### متحف التاريخ وعلم الانسان والفنون، جامعة بورتوريكو

<http://www.puertorico.com/museums/history-anthropology-art/>  
<http://twitter.com/museoprpr>

### الأرشيف التاريخي لمؤسسة لويس مانيوز مارين

<http://www.flmm.org/>  
<http://www.flmm.org/archivo.htm>;



<http://www.flmm.org/videos.htm>

;

المتحف المركزى للدراسات الانسانية، د. جوزيفينا كاماتشو نويز، جامعة تراپو  
<http://museo.ut.pr/>

متحف فنون بونس

<http://www.museoarteponce.org/index2.php>

متحف أمريكا

<http://www.prtc.net/~musame/>

## الإجتماعات الفرعية

المؤتمر العالمى للمكتبات والمعلومات، سان خوان 2011

1. التعاون بين مختلف أنواع المكتبات وخدمات المعلومات التابعة للأرشيف والمتاحف  
نحو الوصول لأهداف مشتركة

التاريخ: يومين

المكان: مدينة جواتيمالا، جواتيمالا.

الشخص الممكن الاتصال به: ستيفن مارفين [SMarvin@wcupa.edu](mailto:SMarvin@wcupa.edu)

2. التقدم التعليمى فى العلوم الاجتماعية

التاريخ: يومين قبل المؤتمر.

المكان: هافانا، كوبا أو سان خوان، بورتوريكو.

الشخص الممكن الاتصال به: لين م. روداسيل

3. المكتبات المدرسية

التاريخ: 5 أغسطس 2011.

المكان: جاميكا.

الشخص الممكن الاتصال به: كارين أشر [karen@usher43.karoo.co.uk](mailto:karen@usher43.karoo.co.uk)

4. جوانب المكتبة البرلمانية وخدمات البحوث

التاريخ: ثلاثة أيام قبل المؤتمر

المكان: جمهورية الدومينيكان

الشخص الممكن الاتصال به: مويرا فريزر

[Moir.Fraser@parliament.govt.nz](mailto:Moir.Fraser@parliament.govt.nz)

5. تطوير خبرات مكتبات علوم الصحة: من مناهج الدراسات العليا، التدريب ما بعد  
الدراسات العليا، وفرصة التطوير المهنى المقدمة من خلال التوظيف فى المكتبات

التاريخ: يوم واحد قبل المؤتمر .

المكان: سان خوان، ب.ر.

الشخص الممكن الاتصال به: هيثر تود [heather.todd@uq.edu.au](mailto:heather.todd@uq.edu.au)

**6. الفرانكوفونية، المكتبات والتنمية المستدامة (يشمل ندوة حول مكتبات هاييتي بعد**

**زلزال 2010)**

التاريخ: 10-12 أغسطس 2011

المكان: مارتينيك

الشخص الممكن الاتصال به: ريجين سافارد [rejean.savard@umontreal.ca](mailto:rejean.savard@umontreal.ca)

**7. شتات المعلومات: الأبحاث المبتكرة والمسئولية عن سجلات المستخدمين الذين لهم**

**تاريخ عائلي**

التاريخ: 10-12 أغسطس 2011

المكان: جزر فيرجين الأمريكية.

الشخص الممكن الاتصال به: رووث هيدجارد [ruhe@frederikshavn.dk](mailto:ruhe@frederikshavn.dk)

**8. تطوير المجموعة: التوتر بين تنوع وسائل الإعلام وتكاملها**

التاريخ: 10-12 أغسطس 2011

المكان: جزر فيرجين الأمريكية

الشخص الممكن الاتصال به: جودي مانزفيلد [juma@loc.gov](mailto:juma@loc.gov)

**9. المكتبات في الجزر: الدستور وتعزيز التراث والتواصل**

التاريخ: 11-12 أغسطس 2011

المكان: مارتينيك

الشخص الممكن الاتصال به: رافاييل مورين [raphaele.mouren@enssib.fr](mailto:raphaele.mouren@enssib.fr)

**10. التحكم الببليوجرافي ومصادر الانترنت-أى مسار عمل له ببليوجرافيات محددة**

**ومتعلقة بمصادر الانترنت؟**

التاريخ: يوم واحد قبل المؤتمر

المكان: بورتوريكو، سوف يتم تأكيد ذلك لاحقاً

الشخص الممكن الاتصال به: كارستن ه. أندرسن [cha@dbc.dk](mailto:cha@dbc.dk)

**11.RDA: وصف وإتاحة المصدر: الأسس، التغييرات والتنفيذ**

التاريخ: يوم واحد قبل المؤتمر

المكان: لم يتقرر بعد

الشخص الممكن الاتصال به: أندرس كاتو [anders.cato@kb.se](mailto:anders.cato@kb.se)

**12. تأثير التكنولوجيات الحديثة على تصميم المكتبة**

التاريخ: يومين قبل المؤتمر

المكان: لم يتقرر بعد، غالباً الولايات المتحدة الأمريكية

الشخص الممكن الاتصال به: كارين لاتيمر [k.latimer@qub.ac.uk](mailto:k.latimer@qub.ac.uk)

**13. بيبليوجرافيا الفنون والمعلومات في أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي: منظور حديث (الفنون البصرية بما في ذلك الفنون الجميلة والتطبيقية والتصميم والمعمار)**

التاريخ: 22-23 أغسطس 2011

المكان: مدينة مكسيكو

الشخص الممكن الاتصال به: فيليبرتو فيليب مارتينز أريانو

[felipe@cuib.laborales.unam.mx](mailto:felipe@cuib.laborales.unam.mx)

**14. المكتبة العامة والسيناريوهات الاجتماعية المعاصرة**

التاريخ: 09-10 أغسطس 2011

المكان: لم يؤكد بعد

الشخص الممكن الاتصال به: فيليبرتو فيليب مارتينز أريانو

[felipe@cuib.laborales.unam.mx](mailto:felipe@cuib.laborales.unam.mx)

**15. بناء قدرات متبادلة بين الثقافات في علوم المكتبات والمعلومات: تأملات إفريقية وكاريبية**

التاريخ: 09-10 أغسطس 2011

المكان: جامعة غرب الإنديز

الشخص الممكن الاتصال به: ليندى نهلابو [lnhlapo@unisa.ac.za](mailto:lnhlapo@unisa.ac.za)

**16. محو أمية النساء ومجتمع المكتبات المحلية**

التاريخ: 08-10 أغسطس

المكان: لم يؤكد بعد

الشخص الممكن الاتصال به: ماريا كوتيرا [m.cotera@ud.ac.uk](mailto:m.cotera@ud.ac.uk)

**17. ورشة عمل بناء مؤسسات مكتبية قوية**

التاريخ: يوم واحد قبل المؤتمر

المكان: سان خوان بورتوريكو

الشخص الممكن الاتصال به: فيونا برادلي [fiona.bradley@ifla.org](mailto:fiona.bradley@ifla.org)

**18. المؤتمر التحضيري للجنة حرية الوصول للمعلومات وحرية التعبير حول المكتبات والحرية الفكرية، مع التركيز على أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي**

التاريخ: يوم أو اثنين قبل المؤتمر

المكان: باناما أو بورتوريكو

الشخص الممكن الاتصال به: ستيوارت هاميلتون [stuart.hamilton@ifla.org](mailto:stuart.hamilton@ifla.org)

## التسجيل

### منح لحضور المؤتمر

تسعى اللجنة القومية ومنظمة الإفلا جاهدين لتأمين دعم مادي من أجل تقديم منح لحضور المؤتمر، سوف تكون هناك مزيد المعلومات متاحة بخصوص هذا الشأن في مطلع عام 2011. رجاءً قم بزيارة موقعنا [www.ifla.org](http://www.ifla.org) للحصول على أحدث المعلومات.

### التسجيل

تتم إدارة التسجيل للمؤتمر بواسطة شركة Congrex UK. يمكنكم التسجيل للمؤتمر عن طريق موقع مؤتمر منظمة الإفلا للمكتبات والمعلومات. [www.ifla.org](http://www.ifla.org) بدءاً من سبتمبر 2010.

يمكن التسجيل أيضاً بملء استمارة التسجيل التي يمكن تحميلها من الموقع، مخصصة هذه الاستمارة لمشارك واحد ومن يصاحبه فقط. رجاءً قم بإرسال بريد الكتروني على: [ifla2011reg@congrex.com](mailto:ifla2011reg@congrex.com) اذا رغبت في التسجيل لمجموعة.

### كيف تصبح مشاركاً

يمكن اتمام عملية التسجيل والحجز للإقامة:

- من خلال موقع IFLA WLIC 2011: [www.ifla.org](http://www.ifla.org)

- بإرسال الاستمارة المستوفاه بالفاكس أو البريد الإلكتروني لـ Congrex UK

آخر موعد للتسجيل، قبل 25 يوليو

تقدم رسوم مؤتمر العالمى للمكتبات والمعلومات من تسجيل ومعارض وتدفع مصاريف رعاية المؤتمر باليورو. الرسوم المذكورة سابقاً غير شاملة الضرائب.

يدفع كل أعضاء الإفلا بغض النظر عن فئاتهم قيمة الرسوم المحددة للأعضاء، أما ان لم تكن تتبع الإفلا بشخصك أو عضو مؤسسى ولكنك عضو في مؤسسة قومية ببلدك عضوة في منظمة الإفلا، رجاءً اتصل بتلك المؤسسة أو المقر الرئيسي للإفلا للحصول على رقم العضوية الصحيح، فيجب كتابة هذا الرقم في استمارة التسجيل.

سوف تتم فوراً زيادة رسوم التسجيل بعد 6 مايو 2011 لقيمة رسوم التسجيل المتأخر.

رسوم التسجيل	يورو
التسجيل المبكر (يوم 6 مايو 2011 أو ما قبله)	
العضو	425
غير العضو	575
طالب	210

280	شخص مصاحب
	المعدل المتوسط (ما بعد 6 مايو وماقبل 25 يوليو 2011)
510	العضو
680	غير العضو
245	طالب
340	شخص مصاحب
	التسجيل في مكان المؤتمر (ما بعد 25 يوليو 2011)
605	العضو
795	غير العضو
270	طالب
400	شخص مصاحب

### رسوم التسجيل تغطي

#### للمشاركين

- بطاقة الأسم
- وثائق المؤتمر
- حضور كل الجلسات
- حضور المعرض
- حفل الافتتاح والحفل الختامي
- كل حفلات المؤتمر الرسمية
- زيارة مكتبة واحدة (إذا كان متاحاً)

#### تسجيل اليوم الواحد

- بطاقة الاسم
- وثائق المؤتمر
- حضور كل الجلسات المنعقدة يوم التسجيل
- حضور المعرض المقام يوم التسجيل (إن وجد)
- حضور حفلة المؤتمر المقامة يوم التسجيل (إن وجد)

#### للأشخاص المصاحبين

- بطاقة الاسم
- حضور المعرض
- جولة سياحية لمدة نصف يوم
- حفل الافتتاح
- كل حفلات المؤتمر الرسمية
- زيارة مكتبة واحدة (إذا كان متاحاً)

## الشخص المصاحب

هو مشارك مصاحب لمبعوث دائم أو متحدث أو مبعوث طلابي، وغير هؤلاء من المشاركين لا يمكنهم اصطحاب أشخاص معهم، يمكن لهذا الشخص التواجد في مكان المؤتمر والتمتع بكل المزايا المذكورة أعلاه، ولكن لا يمكنه حضور أى جلسات للمؤتمر بخلاف حفل الافتتاح.

## تسديد رسوم التسجيل

يمكن التسديد مسبقاً باليورو بأى من الطرق الآتية:

1. يمكن لحاملي بطاقات أمريكان إكسبريس، فيزا، ماستر كارد استخدام بطاقتهم الائتمانية لتسديد جميع التكاليف. يجب كتابة اسم حامل البطاقة ورقمها، تاريخ الانتهاء، الامضاء وكود CVC.

كود CVC هو اخر ثلاثة أرقام على شريحة التوقيع على ظهر بطاقة الفيزا وماستر كارد أو الأربعة أرقام الموجودة أعلى اليمين فوق رقم البطاقة فى بطاقة أمريكا إكسبريس.

إذا قررت استخدام البطاقة الائتمانية لدفع رسوم التسجيل رجاءً مراعاة ما يلي لدواعى الأمان: لا تقبل بيانات بطاقة الائتمان باستمارات ورقية، أو البريد، أو البريد الإلكتروني أو الفاكس أو التليفون. سوف تتلقى رابط عن طريق البريد الإلكتروني يوجهك مباشرة الى موقع DIBS السبيل الآمن لتسديد الرسوم، فانظر بريداً الكترونياً من (ifla2011reg@congrex.com) يعطيك تفاصيل حسابك على الموقع والرابط الآمن الذى تستطيع تسديد الرسوم من خلاله.

## التسجيل

### الاستمارات على الانترنت

لتحقق معايير الأمان لبيانات الدفع عن طريق بطاقات الائتمان (PCI DSS) ولرفع درجة الأمان فى المعاملات ببطاقات الائتمان عند التسجيل على الانترنت سوف توجه لسبيل آمن لتسديد الرسوم من خلال موقع DIBS.

### أرصدة الحساب البنكى

عند توفر رصيد كبير فى حسابك فسوف يصلك طلب سداد على بريدك الإلكتروني يوضح تفاصيل حسابك على الموقع بالإضافة الى رابط لموقع موردى الدفع (DIBS). سوف يتم إرسال هذا الطلب من البريد الإلكتروني

[ifla2011reg@congrex.com](mailto:ifla2011reg@congrex.com)

برجاء التأكد من ادخال عنوان البريد الإلكتروني بشكل واضح حيث ستكون جميع المراسلات من خلال البريد الإلكتروني. ولتغيير بيانات الاتصال الخاصة بك راسل:

[ifla2011reg@congrex.com](mailto:ifla2011reg@congrex.com)

2. يتم ارسال الشيك البنكى واستمارة التسجيل لـ Congrex UK Ltd، يجب أن يتم صرف الشيك المصرفى من البنك وتحويل المبلغ الى يورو لصالح Congrex

UK Ltd/IFLA Congress 2011 Ltd، برجاء ارفاق اسمك وبيانات الرسوم مع الشيك المصرفي، تُقبل شيكات الشركات أو الشخصية طالما أنها فى حساب باليورو.

3. يحول البنك المبلغ باليورو، للبنك الملكى الاسكتلندى،:  
62-63 Threadneedle Street, London Ec2R 8LA  
اسم الحساب: Congrex UK ltd / IFLA2011  
رقم الحساب المصرفى الدولى: GB83RBOS16107010122448  
رمز سويفت: RBOS GB 2L

برجاء التأكد من ادراج الإسم وتفاصيل رسوم التسجيل مع التحويل البنكى، لن تكون شركة Congrex UK أو سكرتارية المؤتمر مسؤولة عن تحديد ومعرفة صاحب المبلغ المحول الى الحساب مباشرة دون ذكر اسم المشارك صاحبه، كما يتحمل المشارك كل المصاريف أو الرسوم البنكية الخاصة بالتحويل البنكى.  
برجاء العلم أن التحويلات البنكية يجب أن تتم قبل الخامس والعشرين من يوليو عام 2011، سوف يتم إلغاء الحجز فى حالة عدم تلقينا المبلغ كاملاً ومراسلات مكتوبة منك بشأن رسوم التسجيل الخاصة بك حتى الخامس والعشرين من يوليو عام 2011، حينها سوف تضطر الى التسجيل فى المؤتمر مقابل مصاريف التسجيل أثناء المؤتمر.

#### إرشادات التأكيد والالتزام

سوف ترسل شركة Congrex UK تأكيداً للتسجيل خلال ستة أسابيع من إستلام دفعتك المالية، اذا لم تتسلم خطاب تأكيد التسجيل بعد قيامك بتسديد الرسوم، رجاءً اتصل بـ Congrex UK : [ifla2011reg@congrex.com](mailto:ifla2011reg@congrex.com)

سيتم ارسال تأكيد نهائى للتسجيل قبل المؤتمر بحوالى ستة أسابيع، سوف يشمل هذا الخطاب رقم التسجيل الخاص بك وتفاصيل التسجيل، يجب ابراز هذا الخطاب عند الوصول لمكتب التسجيل، فى حالة سداد المبلغ بالكامل، أما اذا كان مازال هناك رصيذاً مستحقاً فتوجه بالخطاب لمكتب "الحسابات".

بالاضافة الى ذلك، سوف يتم ارسال ارشادات الانضمام الكترونياً للمشاركين قبل المؤتمر بحوالى ستة أسابيع، مع معلومات عن زيارتك لسان خوان وحضور مؤتمر الإفلا لعام 2011. برجاء التأكد من تقديم عنوان بريدك الالكترونى أثناء التسجيل، كما سوف تكون ارشادات الانضمام للمؤتمر متاحة على موقع الإفلا 2011 على الانترنت: [ww.ifla.org](http://ww.ifla.org)

#### تغيير وتعديل التسجيلات

لن يقبل اجراء أى تعديل على التسجيل الخاص بك عبر التليفون، رجاءً قم بارسال ذلك عبر الفاكس أو البريد أو البريد الالكترونى لسكرتارية المؤتمر.  
البريد الالكترونى: [ifla2011reg@congrex.com](mailto:ifla2011reg@congrex.com)  
فاكس: +299 0280 141 44

## الموعد النهائي للتسجيل

سيتم اغلاق باب التسجيل المبكر بعد الخامس والعشرين من يوليو عام 2011 وسوف يكون التسجيل ممكناً فقط في مكتب "التسجيلات الجديدة" بمركز مؤتمرات بورتوريكو في سان خوان أثناء المؤتمر. ملحوظة: لا يضمن التسجيل اثناء المؤتمر لصاحبه الحصول على كل مواد المؤتمر وحضور جميع الحفلات والأحداث الاجتماعية به.

## إلغاء التسجيل واسترداد الرسوم

يجب أن تتم مراسلة سكرتارية المؤتمر الممثلة في شركة Congrex UK قبل السادس من مايو عام 2011 في حالة إلغاء التسجيل والرغبة في استرداد الرسوم، وتكون رسوم الغاء التسجيل يوم السادس من مايو 2011 أو ما قبله هو 50 يورو. ولكن لا يتم استرداد أى مبالغ مادية عند الغاء الحجز بعد السادس من مايو 2011، أما المشاركون الذين لن يتمكنوا من حضور المؤتمر لظروف خاصة يمكنهم تسمية مشاركين آخرين يحصلون على التسجيل بدلاً منهم، اذا كان هذا مناسباً لك قم بالاتصال بسكرتارية المؤتمر.

## تنويه

يحق لمؤتمر الإفلا الدولي للمكتبات والمعلومات 2011 وكلاءها أو شركة Congrex UK Ltd أن تغير أى من الترتيبات أو المواعيد أو الخطط أو أى شىء يتعلق بمؤتمر الإفلا الدولي للمكتبات والمعلومات 2011 بشكل مباشر أو غير مباشر أو تلغيها، ولن يتم تعويض المشاركين عن أى من الخسائر الناتجة عن هذا التغيير أو الالغاء. علاوة على ذلك، وحيث أنه لا يتوقع من مؤتمر الإفلا الدولي للمكتبات والمعلومات أو وكلاءها وشركة Congrex UK أن تتعمد الإهمال أو الاضرار بالمشاركين لذلك فهى لن تكون فى أى وقت مسؤولة عن أى خسائر ناتجة عن عدم الالتزام بقواعد وبنود استمارات التسجيل وحجز الفندق. يُنصح المشاركون بجعل تأمين السفر الخاص بهم يمتد ليشمل التأمين على ممتلكاتهم الشخصية حيث أن المؤتمر لا يحمى الأفراد من الغاء حجوزاتهم أو السرقة أو تلف متعلقاتهم.



## حجز الفندق

### معلومات عامة عن الفنادق

قامت شركة Congrex UK من خلال شركة Congrex Travel بالحجز فى فنادق مدينة سان خوان ذات فئات الأسعار المتعددة لاقامة المشاركين أثناء مؤتمر ومجلس الإفلا الدولى السابع والسبعين للمكتبات والمعلومات والذى سيقام فى مركز مؤتمرات بورتوريكو، بمدينة سان خوان من الثالث عشر وحتى الثامن عشر من أغسطس عام 2011.

### نظرة عامة على شركة Congrex للرحلات والأسعار

سوف يطلب منك فى استمارة حجز الفندق أن تشير الى الفئة السعرية التى تود أن يتم الحجز لك فى حدودها، وسوف تسعى الشركة لتلبية جميع الطلبات المتعلقة بالاقامة ولكن هذا أيضاً سوف يرجع لمدى امكانية توافر هذا. برجاء العلم أنه عند الحجز عن طريق شركة Congrex للرحلات يجب أن يتم دفع تكاليف الاقامة كاملة قبل الخامس من يونيو 2011.

إسم الفندق	التوصيف	غرفة لشخص واحد	غرفة لشخصين	المسافة	الفئة
كورت يارد ماريوت سان خوان ميرامار	يقع هذا الفندق ذو الطراز الحديث بالقرب من المركز، به وحوله مطاعم ايطالية، يابانية وميكسيكية، غرف الفندق واسعة وتجمع بين الراحة والعملية. غير مسموح بالتدخين داخل الغرف، كما أن الغرف مزودة بخدمة إنترنت سريعة، صانعة قهوة، ثلاجة، ومكتب كبير.	180 دولار أمريكي	190 دولار أمريكي	حوالى 1.5 كم من مركز المؤتمرات أو 18 دقيقة سيراً على الأقدام	ب
هيلتون دوبل ترى	يوفر فندق دوبل ترى هيلتون الاستضافة والراحة المشهورة بها مدينة سان خوان، فى وسط منطقة كوندادو التى تتسم بالحياة فى ممر من الشواطئ والكازينوهات، كما يقدم الفندق والذى تم تجديده غرفاً عصرية للزوار، بها تلفزيون مسطح 32 بوصة، ساعة ورايو به وصلة لمُشغل الأغاني، خدمة انترنت سريعة، مايكروويف وثلاجة صغيرة.	215 دولار أمريكي	225 دولار أمريكي	حوالى 3.8 كم من مركز المؤتمرات	أ

إسم الفندق	التوصيف	غرفة لشخص واحد	غرفة لشخصين	المسافة	الفئة
كونفنتو	يقع هذا الفندق الأنيق مقابل كاتدرائية سان خوان، وعلى بُعد مجمعين سكنيين من قصر فورتاليزا (بيت المحافظ حاليًا)، يوجد على سطح الكنفنتو وتحت أشعة الشمس الدافئة وحوض للمياه المعدنية مع اطلالة على مدينة سان خوان القديمة. كل غرف النزلاء مفروشة باثاث كلاسيكي ذو ألوان دافئة، وغير مسموح بالتدخين داخلها، تلفزيون 32 بوصة مسطح، سي دي بلاير ساوند سيستم.	240 دولار أمريكي	250 دولار أمريكي	حوالي 4.8 كم من مركز المؤتمرات	أ
فندق وكازينو سان خوان	يقع على مساحة 15 فدان من المساحات الخضراء، به كازينو ومنتجع صحي وسبعة مطاعم. تطل غرف النزلاء في البرج الأوسط والتي تم تجديدها وهي مفروشة ومزينة بألوان حديثة على المدينة بألوانها الزاهية. محلات الإقامة بها تكييف هواء وخدمة انترنت لاسلكي، تلفزيون مسطح، ساعة منبه وثلاجة صغيرة، غير مسموح بالتدخين داخل الغرف.	235 دولار أمريكي	260 دولار أمريكي	حوالي 10 كم من مركز المؤتمرات	أ
هامتون إن وسوتس هيلتون	يقع همتون إن سان خوان في ممر من الكازينوهات والمحلات والشواطئ في مقاطعة "إسلا فيرد". يوجد حمام سباحة مكشوف في جو استوائي. غرف النزلاء مزودة بخدمة انترنت مجانية فائقة السرعة، صانعة قهوة وتلفزيون.	175 دولار أمريكي	185 دولار أمريكي	حوالي 9 كم من مركز المؤتمرات	ب
كواليتي إن بورتال	كواليتي إن بورتال هو فندق علي شاطئ كوندادو بسان خوان يقع علي مقربة من مركز مؤتمرات بورتريكو والعديد من أماكن الجذب في بورتريكو. فيوجد العديد من المطاعم والمقاهي في ذلك المشي المؤدي إلى الفندق، وبالقرب منه يوجد مطعم وبار للسوشي. سوف تجد في الغرف تلفزيون ودش، خدمة انترنت، مجفف شعر، صانعة قهوة، مكواة وطاولة للكي.	125 دولار أمريكي	135 دولار أمريكي	حوالي 2.7 كم من مركز المؤتمرات	ج

إسم الفندق	التوصيف	غرفة لشخص واحد	غرفة لشخصين	المسافة	الفئة
راديسون امباسيدور بلازا	يقع في مقاطعة كوندادو بالقرب من الشاطئ، والمحلات وسان خوان القديمة والجديدة، يوجد بالفندق مطعم وبار "امباسيدور جريل سبورتس" وملهي ليلي للترفيه. سوف تجد في الغرف ذات الألوان الهادئة تلفزيون وصانعة شاي وقهوة، خدمة انترنت، مكواة وطاولة للكي وخزينة. خدمة الغرف متوفرة من الساعة 6:30 وحتى الساعة 11:00.	200 دولار أمريكي	205 دولار أمريكي	حوالي 2 كم من مركز المؤتمرات أو 20 دقيقة سيراً علي الأقدام	ب
شاطيء ونادي سان خوان	يقع هذا الفندق في منطقة مزدحمة علي بعد 15 دقيقة من سان خوان القديمة، وخمس دقائق فقط من مطار بوش إسلا فيررد. تعج المنطقة المحيطة بالفندق بالمطاعم والمحلات والمتاحف، ويقدم مطعم تانجرين الموجود داخل الفندق طعام أمريكي وأسبوي بطريقة بورتوريكية، وأعلي السطح بارمميز. سوف تجدون داخل الغرف خدمة الإنترنت محطة اي بود، تلفزيون ومنبه وثلاجة صغيرة.	165 دولار أمريكي	175 دولار أمريكي	حوالي 10 كم من مركز المؤتمرات	ج/ب
مركز مؤتمرات وفندق وكازينو شيراتون بورتوريكو	في المنطقة التي يوجد بها مركز مؤتمرات سان خوان وفي الجهة المقابلة لخليج سان خوان يوجد مركز مؤتمرات وفندق وكازينو شيراتون بورتوريكو، علي بعد 10 دقائق فقط من المطار الدولي و 5 دقائق من مدينة سان خوان التاريخية القديمة. يمكنك تناول عشاءك في المطعم الموجود داخل الفندق أو علي البار والمشواة الموجودان علي حمام السباحة. أما الغرف فألوانها دافئة تدخلها اشعة الشمس من النوافذ الممتدة من الأرض إلي السقف، تجد بها مكواة وطاولة للكي، صانعة قهوة خزينة إلكترونية، مجفف شعر، راديو، منبه، تليفون ومحطة اي بود وتلفزيون.	215 دولار أمريكي	235 دولار أمريكي	حوالي 700 متر من مركز المؤتمرات أو 8 دقائق سيراً علي الأقدام	أ

إسم الفندق	التوصيف	غرفة لشخص واحد	غرفة لشخصين	المسافة	الفئة
شيراتون سان خوان القديمة	يقع هذا الفندق بالقرب من خليج سان خوان ويسهل الوصول منه إلي المعالم السياحية المحلية. يمكنك تناول طعامك في مطعم "توسكانو شوب هاوس" ذلك المطعم الموجود داخل الفندق والذي يستخدم مكونات طازجة وطبيعية للحصول علي أفضل مذاق للطعام الإيطالي. الغرف مجهزة بطراز هادىء وتتيح لك مجفف شعر، مكواة وطاولة للكي، راديو وصانعة قهوة وخدمة انترنت فائقة السرعة، خزينة وتلفزيون. وغير مسموح بالتدخين داخل غرف النزلاء.	175 دولار أمريكي	185 دولار أمريكي	حوالي حوالي 4 كم من مركز المؤتمرات	ب
فندق فيردانزا (هوليداي إن سان خوان سابقًا)	يقع علي بعد 5 دقائق من المطار بمنطقة إسلا فيرد الصاخبة، فهو داخل مجمع نم الشواطىء ذات الرمال البيضاء وعلي بعد 6 أميال من مدينة سان خوان القديم. تحتوي غرف النزلاء علي خدمة انترنت فائقة السرعة مجانية، مُشغل أغاني، خزينة وثلاجة صغيرة	160 دولار أمريكي	170 دولار أمريكي	حوالي 8.7 كم من مركز المؤتمرات	ج
هيلتون الكاريبي	يقع فندق هيلتون الكاريبي على جزيرة، على مساحة 17 فدان من الحدائق الاستوائية، وهو على بعد 15 دقيقة من مطار لويس مونيوز الدولى بسان خوان. إن الغرف مفروشة ومزينة بطراز هادىء ومريح وتطل على المحيط أو الحدائق، سوف تجد فى الغرفة تليفون، تكييف هواء، صانعة القهوة، مجفف للشعر، ومكواه وطاولة للكي ساعة وراديو به وصلة لمشغل الأغاني، تلفزيون وخدمة انترنت سريعة.	220 دولار أمريكي	230 دولار أمريكي	حوالى 2 كم من مركز المؤتمرات	أ

إسم الفندق	التوصيف	غرفة لشخص واحد	غرفة لشخصين	المسافة	الفئة
كوندادو بلازا كونراد	يقع كوندادو بلازا كونراد بالقرب من مدينة سان خوان التاريخية باطلالة على المحيط ومنطقة كزندادو، والفندق منطقة من الشاطئ والمحيط مغلقة خاصة به، أما عن الطعام فبالفندق خمسة مطاعم وكازينو. تتمتع الغرف بالأناقة والحدائق وأسرة جديدة ووسائل ناعمة ومريحة للنزلاء، بالإضافة الى تلفزيون مسطح 37 بوصة، وثلاجة صغيرة وخرنقة، وكل الغرف لها شرفات خاصة.	235 دولار أمريكي	265 دولار أمريكي	حوالي 1.8 كم من مركز المؤتمرات	أ
كورتيارد منتجع ماريوت ايسلا فيرد	يقع فندق كورت يارد اسلا فيرد على الشاطئ بالقرب من مطار لويس مونيوز مارين الدولي، يوجد بالفندق مختلف المطاعم، ومفروش بألوان دافئة. جميع الغرف مزودة بثلاجة صغيرة، صانعة قهوة، تلفزيونات مسطحة، خرنقة وكل الغرف لها شرفات خاصة.	190 دولار أمريكي	200 دولار أمريكي	حوالي 9.7 كم من مركز المؤتمرات	ب
هوليداي إن إكسبريس	يقع في قلب سان خوان بالقرب من شاطئ كوندادو وبلازا ميركادو، وأيضاً بالقرب من كاتدرائية سان خوان التي تعد محل جذب آخر. هوليداي إن إكسبريس به العديد من وسائل الراحة والترفيه كحمام السباحة المكشوف وأجهزة اللياقة البدنية. تحتوى غرف النزلاء على خدمة انترنت لاسلكي مجانية فائقة السرعة وتلفزيون، كما أن بها أيضاً صانعة قهوة وشاي، حوض استحمام وجاكوزي ومجفف شعر.	135 دولار أمريكي	145 دولار أمريكي	حوالي 2.7 كم من مركز المؤتمرات	ج
هاوارد جونسون	يقع هذا الفندق في الشارع المقابل لشاطئ اسلا فيرد بسان خوان، ومن ضمن وسائل الراحة والترفيه في ذلك الفندق حمام سباحة مكشوف ومركز للياقة البدنية ومطاعم. يوفر فندق هاوارد جونسون اسلا فيرد بغرف النزلاء تلفزيون، صانعة قهوة، ثلاجة وخدمة انترنت لاسلكي مجانية فائقة السرعة.	155 دولار أمريكي	160 دولار أمريكي	حوالي 8.5 كم من مركز المؤتمرات	ج

اسم الفندق	التوصيف	غرفة لشخص واحد	غرفة لشخصين	المسافة	الفئة
منتجع وكازينو سان خوان انتركونتيننتال	يقع هذا الفندق بالقرب من أوشين بارك، وكاتدرائية سان خوان اللذان يعدان من معالم الجذب في سان خوان، وتشمل وسائل الترفيه والراحة بمنتجع وكازينو سان خوان انتركونتيننتال مطعم وبار. تتسم ألوان غرف النزلاء بالهدوء والدفء ، وبها مُشغل أغاني وتلفزيون وثلاجة صغيرة وصانعة قهوة وشاي.	215 دولار أمريكي	220 دولار أمريكي	حوالي 5.8 من مركز المؤتمرات	أ
كونشا رينيسانس	يقع كونشا رينيسانس المُطل علي المحيط على شاطئ كوندادو بسان خوان في بورتوريكو على بعد 15 دقيقة فقط من مطار لويس مانيوز ومدينة سان خوان القديمة. هناك مختلف أنواع الطعام من مطاعم أنيقة للإفطار اللذيذ إلى المقاهي على الرصيف، تعتبر غرف النزلاء المفروشة بطراز كلاسيكية وألوانها مليئة بالحياة وعملية حيث يوجد بها مجفف شعر، خزينة، إمكانية لعمل الشاي والقهوة، مكواة وطاولة للكي، ثلاجة صغيرة، تلفزيون، محطة للآي، بود ، راديو ومنبه.	235 دولار أمريكي	245 دولار أمريكي	حوالي 1.8 كم من مركز المؤتمرات أو 20 دقيقة سيراً على الأقدام	أ
ماريوت سان خوان وكازينو ستياريز	منتجع ماريوت وكازينو ستياريز هو منتجع فندقي يقع على شاطئ كوندادو ، وبه العديد من المطاعم والبارات، كما أن الغرف مجهزة بتلفزيون وراديو وخدمة الانترنت، وخزينة ومكواة وطاولة للكي وصانعة الشاي والقهوة.	240 دولار أمريكي	250 دولار أمريكي	حوالي 3.1 كم من مركز المؤتمرات	أ

	مكان لشخص واحد		مكان لشخصين	
	من	حتى	من	حتى
درجة أولى (أ)	205 دولار	240 دولار	220 دولار	260 دولار
درجة ثانية (ب)	165 دولار	205 دولار	180 دولار	220 دولار
درجة ثالثة (ج)	125 دولار	165 دولار	135 دولار	180 دولار

رجاء ملاحظة أنه لحماية المبعوثين من تقلبات أسعار العملة سوف يتم دفع تكاليف الإقامة بالعملة المحلية، ممل يعني أن المبعوثين سوف يكونوا قد دفعوا تكاليف الغرف بالكامل قبل وصولهم الفندق مما يعني أنه لن تكون هناك فروق مادية كبيرة وفقاً لتغير أسعار العملة.

## حجز الفندق

### الحجوزات الفردية

#### الحجز أو ملء إستمارة حجز الفندق علي الانترنت

يمكن للمشاركين من الأفراد الحجز لإقامتهم عبر الانترنت [www.ifla.org](http://www.ifla.org) أو يمكنهم الحصول علي إستمارة حجز الفندق وارسالها الى شركة كونجرس ترافل عبر الفاكس رقم +44 141 280 0330 أو الإيميل [ifla2011accom@congrex.com](mailto:ifla2011accom@congrex.com). مطلوب تأمين قدره 200 دولار لضمان حجز غرفتك، وبمجرد استكمال الحجز سوف يصلك تأكيدًا للحجز وفاتورة به. يمكن التسديد عن طريق بطاقة الإئتمان من خلال الرابط الآمن المخصص لذلك. سوف يتم إلغاء الحجز إذا لم يتم دفع التأمين الخاص به بعد عشرة أيام من إرسال شركة كونجرس ترافل تأكيد الحجز دون إنذار مسبق. يجب أن يتم سداد التكاليف كاملة لكونجرس ترافل قبل الخامس من يونيو 2011 وخلاف ذلك سوف يتم إلغاء الحجز. برجاء عدم إرسال أي مدفوعات للفندق.

#### نظام الحجز

سوف يتم التعامل مع جميع الطلبات بأسبقية الحجز، إمكانية الحجز مضمونة حتي الخامس من يونيو 2011، أما ما بعد ذلك فستقبل الطلبات ولكن حسب المتاح من الفنادق ولن تكون مضمونة أيضاً. يمكن بعد هذا الموعد الحجز فقط بدفع التكاليف كاملة بواسطة بطاقة الإئتمان مع غرامة تأخير قدرها 45 دولار علي الحجوزات المجراه بعد السابع من يوليو 2011.

#### نظام تغيير أو إلغاء الحجز ورد المدفوعات

يتم أي تغيير يقوم به المشاركون أنفسهم علي الانترنت بدون مقابل مادي، مع وجود مصاريف إدارية قدرها 15 دولار لأي تغيير في الحجز يرسل لشركة كونجرس ترافل عبر البريد الإلكتروني. برجاء عدم الإتصال بالفندق مباشرة للقيام بذلك. يمكن إجراء تعديلات علي الحجز عبر الإنترنت حتي الخامس من يونيو 2011، تجري التعديلات بعد ذلك التاريخ فقط بإرسالها لشركة كونجرس ترافل وغرامة تأخير قدرها 15 دولار.

سوف يتم رد مبلغ المُقدم إذا تم إلغاء الحجز قبل الخامس من يونيو 2011 ولكن بعد هذا التاريخ يتم خصم 45 دولار مقابل المصاريف الإدارية، أما إذا تم إلغاء الحجز بعد ذلك التاريخ فلا تُرد المدفوعات.

#### الحجز للمجموعات

عند حجز أكثر من خمس غرف، فسوف يختلف نظام الحجز ويكون هناك عقد حجز لمجموعة. رجاءً اتصل بكونر كس ترافل للمزيد من المعلومات عبر البريد الإلكتروني:

[ifla2011accom@congrex.com](mailto:ifla2011accom@congrex.com)

برجاء العلم أن الحجز للمجموعات متاح لمختلف المجموعات بناءً علي اسبقية الحجز، ويفضل الحجز المبكر لضمان تلبية رغباتك في الحجز، وباستلام تأكيدك المكتوب وعنوانك البريدي سوف نقوم بصياغة عقد بتخصيص الغرف مع فاتورة بمبلغ التأمين.

## معلومات عن سداد مدفوعات الإقامة

يمكن الدفع المسبق بالدولار بأي من الوسائل الآتية:

1. يمكن لحاملي بطاقات فيزا و ماستر كارد دفع جميع التكاليف باستخدام بطاقتهم الائتمانية، وسوف يتم إرسال رابط آمن لتسوية الدفع من خلال البطاقات.

2. التحويل البنكي بالدولار:

UBS AG, Postfach, CH-4002 Basel, SWITZERLAND البنك:

Congrex Travel AG, Freie Strasse 90; 4002 Basel/Switzerland :المستفيد

الرقم الدولي للحساب البنكي: CH19. 0023 3233 5954 0062 K

BIC: UBSWCHZH80A.

رقم الـACC: 233-595400.62 K

المرجع: إفلا 2011، الأسماء وأرقام الفواتير. مدفوعات المشارك تشمل المصاريف البنكية.

## الإقامة البديلة

يمكن للمشاركين حجز أماكن الإقامة الخاصة بهم بعيداً عن الخدمة المقدمة من شركة كونجرس ترافل. سوف يتم إضافة مقترحات للإقامة تشتمل علي أسرة وإفطار، بيوت شباب وفنادق صغيرة ووضعها علي الموقع الإلكتروني في التوقيت المناسب.

## خدمة النقل في الفندق

سوف يوفر الفندق خدمة لنقل المشاركين خلال أيام المؤتمر من 12 وحتى 18 أغسطس عام 2011، والتي ستطلق عرباتها ذهاباً من الفنادق الرسمية للمؤتمر (كما هو مفصل في هذا الملف) إلي مركز مؤتمرات بورتوريكو صباحاً وعودة في المساء. وسوف يكون الجدول النهائي لهذه الخدمة موجوداً علي الموقع الإلكتروني في التوقيت المناسب.

## تفاصيل الاتصال

لمزيد من المعلومات عن الأمور المتعلقة بالفندق أثناء مؤتمر الإفلا الدولي السابع والسبعين للمكثبات والمعلومات، رجاءً لا تتردد في الاتصال بكونجرس ترافل:

نادين سبيتلر

207 44 + 112 1860 تليفون مباشر:

0330 280 141 44 فاكس:

البريد الإلكتروني: [ifla2011accom@congrex.com](mailto:ifla2011accom@congrex.com)



## الجولات السياحية والأنشطة

لمزيد من المعلومات عن الرحلات المتوفرة ، يرجى الرجوع إلى موقع :  
<http://www.ifla.org>

### جولة سيراً على الأقدام في حي سان خوان القديم

الميعاد: السبت 13 أغسطس 2010

1 ظهراً - 5 مساءً

سعر الفرد 60 يورو

إنه حي قديم منذ 465 عاماً كان يعد منطقة عسكرية. وقد تطورت المنطقة التي تتكون من 7 بنايات مربعة الشكل إلى منطقة سكنية وتجارية ساحرة. تم رصف الشوارع بحجر (ادوكين) وهو حجر أزرق اللون يتم جمعه من بقايا صهر الحديد الخام. تأتي على متن السفن الإسبانية وقد أكسبها الوقت والرطوبة لونها المميز. تضم المدينة أكثر من 400 مبنى من المباني الاستعمارية الإسبانية تم ترميمها تعود إلى القرن السابع و السادس عشر. ستشمل الجولة على زيارة المواقع التاريخية في سان خوان القديمة مثل حصن سان كريستوبال ، باسيو دي لوس انجليس لبرنسيسا ، كاتدرائية سان خوان ، و لوجاتييفا بلازا و العديد من الأماكن الجذابة.

### زيارة غابات اليونيك الاستوائية

الميعاد: الاثنين 15 أغسطس 2010

8 صباحاً - 1 ظهراً

سعر الفرد 50 يورو

لن تكتمل رحلتك إلى بورتوريكو إلا بزيارة غابات اليونيك الاستوائية الجميلة و الغريبة، فهي غابة من الأشجار الاستوائية وشبه الاستوائية والنباتات ونباتات السرخس العملاقة ونباتين الفاكهة والشلالات والكروم المتناثرة. هذه المنطقة التي تبلغ مساحتها 29000 فدان تتبع بالكامل النظام الكاريبي القومي للغابات و هي أضخم المناطق الحيوية بين الأنظمة القومية للولايات المتحدة الأمريكية.

### رحلة بحرية عند غروب الشمس

الميعاد: الاثنين 15 أغسطس 2010

4 مساءً - 10 مساءً

سعر الفرد 90 يورو

وسوف تستغرق الرحلة ساعة و نصف للوصول إلى منطقة المارينا ، حيث ستركب على متن مركبة صغير من الخشب. ستتمكن من التمتع بغروب الشمس لمدة ساعتين مبحراً على طول خليج فاجارو ، كما ستتمكن من مشاهدة الخلجان الرائعة المحيطة بها و كذلك فندق الفاتح وفندق ايل فارو دي سان خوان و تشمل الرحلة على مقبلات و مشروبات.

## سان خوان القديمة وباكاردى

. الميعاد: الثلاثاء 16 اغسطس 2010

1 ظهراً - 5 مساءً

سعر الفرد 50 يورو

جولة إلى أكبر معامل تقطير الخمور فى العالم و كذلك إلى معرض باكاردى و فى نهاية الجولة سيقدم لك عينة من المشروب لتتذوقها. يقدم معرض بباكارادى جولة فى أكبر وأحدث معمل تقطير فى العالم. كما يتضمن المتحف محطة تعبئة وحدائق. وبعد هذه الجولة تقدم لك مشروبات مجانية بينما تتمتع بالمنظر الجميل من خليج سان خوان. بعد الانتهاء من زيارة معمل باكاردى للتقطير سنذهب إلى الجانب الآخر من الخليج حيث تقع مدينة سان خوان القديمة الرائعة.

الجولة فى هذه المدينة الساحرة "المحاطة بالأسوار" تعطيك الفرصة للاستمتاع بمدينة سان خوان التاريخية والحديثة فى نفس الوقت. سيقودك مرشدك إلى كل تفاصيل معالمها السياحية ، مثل قلعة مورو ، قلعة سان كريستوبال ، و كنيسة سان خوسيهال الجميلة (و هى ثالث أكبر كنيسة فى نصف الكرة الغربى) ، لا فورتاليزا (أقدم قصر رئاسى فى الأمريكتين) ، و كابيلا ديل كريستو الأسطوري. سيكون لديك فرصة لرؤية الشوارع الساحرة المرصفة بحجر الكوبل التي بنيت فى القرن السادس عشر ، وسوف تجد المعارض الفنية والمتاجر والمجوهرات الراقية.

## جولات فى المناطق الاستوائية

### ركوب خيل فى هاسيندا كامبو ريكو

الميعاد: الاربعاء 17 اغسطس 2011

9 صباحاً - 1 ظهراً

سعر الفرد 90 يورو

اذهب للاسترخاء فى هاسيندا كامبو ريكو على بعد "5 دقائق" من مطار سان خوان. استمتع بالريف الجميل فى بورتوريكو على ظهور خيولنا التي تتمتع بصحة جيدة. اركب على ظهر الخيل لتحصل على جولة هادئة بجانب مجاري المنغروف المائية الخصبة ، والبحيرة الاستوائية ، والغابات والكهوف ، والحياة البرية المثيرة ، وغير ذلك الكثير.

## زيارة ريو كاموى بارك و مرصد اريكيبو

الميعاد: السبت 13 اغسطس 2011

8 صباحاً - 4 ظهراً

سعر الفرد 75 يورو

للذهاب فى الرحلة الى الجانب الغربى من الجزيرة عليك ان تمر بالتلال القشبية - حيث انجرفت الأحجار الجيرية بعيداً على مر القرون تاركة وراءها مئات التلال المغطاه بالأعشاب الكثيفة و حولها الصخور. و يعد نظام الفجوات المنتشرة تحت سطح الارض فى هذا البارك هو الأكبر من نوعه فى نصف الكرة الغربى. تبدأ زيارتك للحديقة بعرض شريط فيديو قصير بينما تنتظر ركوب عربات الهواء و التي تدور و تلف فى الطريق خلال أوراق الشجر الخضراء قبل الوصول إلى مدخل الكهف المكسو بالطحالب. بعد هذه الجولة القصيرة بالعربة و التي تستغرق عشرة دقائق سيقوم مرشدون يتحدثون اللغات المختلفة بمرافقتكم داخل الكهف الهائل الذى يبلغ ارتفاعه 200 قدماً و نصف ميل طولاً. توجد فتحة كبيرة فى نهاية الكهف تسمح بدخول الضوء، و ذلك لخلق فرص لأخذ صور فوتوغرافية جميلة. من هذه

الفتحة سنتمكن من رؤية واحدة من العديد من المجاري المائية التي قطعها نهر كاموى، و هو ثالث أكبر نهر تحت سطح الأرض في العالم.

يعد مرصد اريكيبو أكبر تليسكوب الكتروني لاسلكي في العالم، هو طبق استقبال يبلغ قطره 1000 قدم و معلق في فتحة في الصخور. قام الموظفون في هذا المرصد بترتيب عرض مثير للإهتمام في المبنى الرئيسي الذى يطل على أطباق الاستقبال و الاطباق الهوائية. مما يجعلك تقدر مهمة تركيب هذا الجهاز قدر حقه (و هو معلق ليرصد أى علامة لوجود حياه على اى كوكب آخر على مدار اليوم). بالإضافة سنتمكن من الخروج فى الشرفة لترى هذه الآلة الرائعة بنفسك.

### بونس "لؤلؤة الجنوب"

الميعاد: الثلاثاء 16 اغسطس 2011

8 صباحًا - 4 ظهرًا

سعر الفرد 75 يورو

تطلب تنشيط وسط مدينة بونس المزيد من المال والمزيد من الدعاية أكثر من أي مدينة أخرى في بورتوريكو باستثناء سان خوان. تبدأ جولتك في هذا المكان الكاريفي الرائع من الطرف الشرقي من ميدان البلدة الرئيسي و هو لاس ديليسياس بلازا (المعروف أيضا باسم بلازا مونيوز ريفيرا). و فى هذا الميدان الرئيسي سترى الواجهة المخططة باللوح الأحمر والأسود لأكثر البنايات جاذبية للتصوير فى هذه البلدة. (الأحمر والأسود هي ألوان علم المدينة).

### تعرف على بورتو ريكو

الميعاد: السبت 20 أغسطس 2011

المغادرة : 8 صباحًا

الأحد 21 أغسطس 2011

الوصول: 5:30 ظهرًا

الإقامة ليلة واحدة

سعر الفرد 465 يورو

### اليوم الأول: كهف كيومى

قبل الذهاب إلى الجانب الشمالى الشرقى من الجزيرة سيتم اخذكم من الفنادق. فى هذه الرحلة الى الجانب الغربى من الجزيرة ستمر بالتلال القشية - حيث انجرفت الأحجار الجيرية بعيدًا على مر القرون تاركية وراءها مئات التلال المغطاه بالأعشاب الكثيفة و حولها الصخور. و يعد نظام الفجوات المنتشرة تحت سطح الارض فى هذا البارك هو الأكبر من نوعه فى نصف الكرة الغربى. تبدأ زيارتك للحديقة بعرض شريط فيديو قصير بينما تنتظر ركوب عربات الهواء والتي تدور و تلتف فى الطريق خلال أوراق الشجر الخضراء قبل الوصول إلى مدخل الكهف المكسو بالطحالب. بعد هذه الجولة القصيرة بالعربة و التى تستغرق عشرة دقائق سيقوم مرشدون باللغات المختلفة بمرافقتكم داخل الكهف الهائل و الذى يبلغ ارتفاعه 200 قدمًا و نصف ميل طولًا. توجد فتحة كبيرة فى نهاية الكهف تسمح بدخول الضوء، و ذلك لخلق فرص لأخذ صور فوتوغرافية جميلة. من هذه الفتحة سنتمكن من رؤية واحدة من العديد من المجاري المائية التى قطعها نهر كاموى، و هو ثالث أكبر نهر تحت سطح الأرض فى العالم. وبعد ذلك سيتم تناول وجبة الغذاء فى مطعم يقدم الاطباق المحلية.

## فيلا بارادور بارجويرا، لاجاس

بعد ذلك ستذهب إلى لا بارجويرا، إحدى أجمل فنادق بورتوريكو الصغيرة. يحتوى على 74 غرفة جميلة و مريحة يحيط بها البحر الكاريبي و الذى يخترق الفندق عن طريق الفناء بين اشجار النخيل و الحدائق الاستوائية و التى تعطى الفندق جماله الطبيعي. يوجد حمام سباحة رائع به مياه نقية و أماكن رائعة للجلوس لأخذ حمام شمس أثناء النهار و تأمل السماء الالامعة بنجومها ليلاً. كما سنقوم بزيارات إلى خليج بابولامينيسيس و ركوب القوارب و الغطس و السنوركلنج و السباحة و الصيد من أعلى الجسر. العشاء سيقدم فى الفندق قبل الذهاب إلى خليج الفوسفور بالقارب.

## نزهة بالقارب فى خليج الفوسفور

يتمتع خليج فوسفورسينت بوجود الكائنات البحرية الصغيرة جداً و المعروفة بـ"دينوفلاجيلاتس" و التى تتلأأ عندما تتفرق. هذه الظاهرة تحدث فقط فى المناطق الإستوائية وتحديداً فى الخجان التى تحميها أشجار المنغروف الاستوائية. تعد لا بارجويرا - و التى تقع على الساحل الجنوبي الغربى على بعد 45 دقيقة غرب مدينة بونس و 20 دقيقة من مدينة جيوانيكا - واحدة من المنطقتين فى بورتوريكو التى تتمتع بهذه الظاهرة الليلية الخلابة. تبحر القوارب إلى خليج صغير شرق لاجاس. عادة تكون هذه المنطقة من أكثر الاماكن جفافاً لكن قد نتمنى سقوط القليل من الامطار و ذلك حتى يضىء الخليج بأكمله بمختلف الألوان من الأخضر و الازرق و البمبى بمجرد ان تسقط الامطار على الخليج. و عندها تتوقف القوارب فى المياه.

## اليوم الثانى: بونس "المدينة الساحرة"

بعد الاستمتاع بتناول الافطار فى لبارجويرا سنتوجه لنزهة على الاقدام فى مدينة بونس. كما تعرف باسم "Ciudad Señorial" (المدينة الساحرة) ، وذلك بسبب العديد من الواجهات والمباني الكلاسيكية الحديثة الجميلة. وكانت عاصمة المنطقة الجنوبية الاسبانية حتى سقوطها فى يد الولايات المتحدة عام 1898. تقع بونس على بعد 5 كم (3 ميل) من الساحل الجنوبي من الجزيرة. تم انفاق ما يقرب من مليار و نصف مليار دولار للحفاظ على روح المدينة. تعود الروح الاستعمارية للمدينة إلى القرن السابع عشر وأعلن عن انها ثروة قوميه. و هى تتكون من قصور وكنائس و منازل بها ديكورات عالية المستوى من العصر الاستعماري و بعض النوافير الخلابة و بها مخفر إطفاء فريد من نوعه. و هى تعد مركزاً تجارياً هاماً وبها ميناء هو بلايا دي بونس و هو أحد أكثر الموانى ازدحاماً فى منطقة الكاريبي، حيث يتم من خلالها استيراد التبغ والبن ، والروم ، قصب السكر. وسيتم تقديم وجبة غداء قبل التوجه إلى قلعة Seralles ، و سيتم الرجوع إلى سان خوان فى وقت مبكر من المساء.

## معلومات عامة

تقدم مدينة بورتوريكو أميالا من الشواطئ ذات الرمال البيضاء ، غابات استوائية وجبال خلابة. باعتبارها واحدة من أقدم الحضارات وأكثرها تنوعا فى العالم ، فإن بورتوريكو ، نابضة بالحياة الحديثة ، تعدد اللغات ، وهو مجتمع متعدد الثقافات ، فهو متأثر بالثقافات الإسبانية و الهندية والأفريقية والأمريكية. فهى مدينة تجمع بين رفاهية القرن الـ21 و روعة القرن الـ16 التاريخى فهى حديثة جدا وغريبة بطريقة ساحرة هى حقا الجزيرة الساحرة.

سان خوان هى العاصمة والأكثر سكانا فى بورتوريكو. وفقاً لتعداد عام 2000 ، يبلغ عدد سكانها من 433733 ، مما يجعلها المدينة الـ42 بين أكثر المدن تعداداً تحت الولاية

القضائية للولايات المتحدة. تأسست سان خوان على يد المستعمرون الإسبان عام 1521 ، و اطلقوا عليها سيوداد دي بورتوريكو ("مدينة الميناء الثرية"). عاصمة بورتوريكو هي ثاني أقدم مدينة أقامها الأوروبيون في الأمريكتين بعد سانتو دومينغو في جمهورية الدومينيكان. توجد العديد من المباني التاريخية في سان خوان ، من أبرزها الحصون الدفاعية السابقة للمدينة ، حصن سان فيليبي ديل مورو حصن سان كريستوبال ، ولوس انجليس لفورتاليز أقدم القصور التنفيذية المستخدمة في الأمريكتين.

تعد سان خوان واحدة من أهم الموانئ في بورتوريكو والمركز التجاري والصناعي والثقافي والسياحي والمالي في الجزيرة. سكان منطقة العاصمة ، بما في ذلك سان خوان وبلديات Bayamón, Guaynabo, Cataño, ,Toa Baja, Carolina and Trujillo Alto Canóvanas, Caguas, حوالي 2 مليون نسمة ، وبالتالي ، فإن نصف سكان بورتوريكو يقيمون الآن ويعملون في هذه المنطقة. كما انها المدينة الرئيسية في مجمع San Juan-Caguas-Fajardo . وكانت المدينة التي تستضيف العديد من الأحداث الهامة داخل الاوساط الرياضية ، بما في ذلك ألعاب بان أمريكا عام 1979 و ألعاب أمريكا الوسطى ومنطقة البحر الكاريبي عام 1966 و كلاسيك بيبسول العالمية عام 2006 وسلسلة الكاريبي عام 2009. كانت مدينة سان خوان أصلاً تدعى بورتوريكو و كانت المدينة باكملها تدعى سان خوان. ثم في وقت لاحق تبديلت الأسماء بالخطأ.

### المطار

مطار سان خوان لويس مارين مونيوذ الدولي (IATA: SJU, ICAO: TJSJ) مطار عام يقع في ولاية كارولينا ، على بعد 3 أميال (14 كم) الى الجنوب الشرقي من سان خوان ، في بوريكو. هو بوابة الجزيرة الدولية الرئيسية ، والطريق البري الرئيسي للاتصال بالولايات المتحدة. يعمل المطار كمركز لمنطقة البحر الكاريبي لشركة امريكان ايرلاينز والنسر الاميركي.

### البنوك و مكاتب الصرافة

ساعات العمل من الاثنين إلى الجمعة من 8:30 حتي 3:30 ، على الرغم من أن العديد من الفروع تعمل لساعات إضافية. أجهزة الصراف الآلي (وتسمى ATH في بورتوريكو) متوفرة بسهولة وتقبل العديد من البطاقات الامريكية. ويتم قبول بطاقات أمريكان إكسبريس الدولية وكارت بلاننش و داينرز كلوب و ديسكوفر و فيزا و ماستر كارد لتناول الطعام والإقامة والتسوق.

### المناخ

مناخ استوائي وبالتالي تكون درجات الحرارة معتدلة على مدار السنة. بين الصيف والشتاء ، لا يوجد سوى تغير بسيط في درجة الحرارة يتراوح بين (6 فهرنهايت) حوالي 3.3 درجة مئوية. في آب / أغسطس متوسط درجة الحرارة القصوى 89 درجة فهرنهايت (31.7 درجة مئوية) ودرجة الحرارة الأدنى 77 درجة فهرنهايت (25 درجة مئوية). رياح تجارية شرقية تمر عبر الجزيرة على مدار السنة. موسم الأمطار في بورتوريكو يمتد من أبريل إلى نوفمبر.

### العملة

بما ان بورتوريكو ضمن دول الكومنولث في الولايات المتحدة فالعملة الرسمية هي الدولار الامريكي. وكثيرا ما يشار إلى الدولار باسم "البيزو". تتوافر الاوراق البنكية من فئات 1 و 5 و 20 و 10 و 50 و 100 دولار ، و عملات معدنية من فئة 1 و 5 و 10 و 25 سنتا .

## الثقافة و الترفيه

إذا سمح الوقت فإن هناك الكثير الذى يجب ان تكتشفه فى سان خوان خلال المؤتمر وبعده. وجاءت الثقافة فى بورتوريكو كنتيجة للعديد من المؤثرات المحلية والعالمية فى الماضى والحاضر. تعرض مظاهر الثقافة الحديثة تاريخ الجزيرة الغنية وتساعد على خلق هوية فتكون بوتقة تنصهر فيها الثقافات مثل- التاينو (الهنود الحمر) والإسبانية والأفريقية وغيرهم من الأوروبيين والآسيويين و الشرق اوسطيين وأمريكا الشمالية.

## الكهرباء

يتبع التيار الكهربائى فى بورتوريكو المعيار الامريكى بين 110 و 120 فولت. و تأخذ المنافذ اثنتين من المقابس الموجودة فى الولايات المتحدة. الأجهزة المصممة للعمل على تيار بقوة 220 V/50 هرتز فى حاجة الى محول الجهد ومحول الفيشة. تتوافر المحولات الدولية فى محلات الكهرباء الرئيسية وكذلك المطارات.

## أرقام الطوارئ

فى حالة الطوارئ (الشرطة - الاسعاف- المطافى) اطلب 911. و فى حالة عدم وجود هذه الخدمة اطلب:

الشرطة: 787-343-2020

الاسعاف: 787-343-2222

المطافى: 787-343-2330

## الاكل و المشروبات

الطبخ فى بورتوريكو يشبه إلى حد ما المأكولات الاسبانية والمكسيكية والكوبية ، وهي مزيج فريد و لذيذ من المطابخ الاسبانية والافريقية والهندية ، والأمريكية ، وذلك باستخدام التوابل والمكونات الأصلية مثل الكسبرة والبابايا ، والكاكاو و nispero و plantains ، و apio و yampee. يطلق السكان المحليين على اكلاتهم "criolla cocina" (المطبخ الكريول). النكهات والمكونات المختلفة تنتقل من جيل الى جيل بين المجموعات العرقية المختلفة التي استقرت فى الجزيرة ، و التي اسفرت عن المزيج الغريب الموجود اليوم فى مطابخ بورتوريكو.

المياه صالحة للشرب فى بورتوريكو ، ولكن عند التوجه الى المراكز الحضرية ، قد يكون من الافضل أن تشرب من المياه المعبأة فى زجاجات.

## الصحة و الرعاية الطبية

المعايير الصحية فى بورتوريكو عموما قابلة للمقارنة مع تلك فى الولايات المتحدة ، وتعد استعداداتها الطبية من بين الأفضل فى منطقة البحر الكاريبي. وهناك أطباء ومستشفيات فى جميع المدن. لمزيد من المعلومات ، اتصل بوزارة الصحة على 787-766-1616.

## التأمين

وينصح المشاركون بترتيب التأمين الطبي وعلى السفر الملائم حيث ان منظمو الكونجرس لا يمكنهم تغطية خسائر الأشخاص ضد الغاء الحجوزات ، والعلاج الطبي أو سرقة ممتلكاتهم.

## اللغة

اللغة الرسمية هى الانجليزية و الاسبانية على الرغم من ان اللغة الاسبانية هى بالطبع الأغلب على الجزيرة. حوالى ربع السكان يتحدثون الانجليزية و لكن بقدرات محدودة. على الرغم من

هذا فإن اللغة الانجليزية مطلوبة في كل الشؤون الفيدرالية و يتم التحدث بها في كل الاماكن السياحية الرئيسية و تتم دراستها في نظام التعليم الأساسي.

### التسوق

من يرغب في التسوق فهو يقصد العاصمة سان خوان إلى بلازا لاس امريكاز في هاتوري وهو أكبر مركز تسوق في منطقة البحر الكاريبي ، يحتوي على 190 متجر ، مثل J.C. Penney's, Sears, Macy's وعشرات من المتاجر الصغيرة للملابس والالكترونيات والهدايا ومستحضرات التجميل ، وبالإضافة إلى ذلك مراكز تجارية أخرى في الجزيرة وتشمل بلازا كارولينا و ريو هوندو في Bayamón ، المنافذ الرئيسية في Canovanas توجد في برشلونيتا وبلازا ديل كاريبي في بونس.

### ساعات العمل

معظم الأماكن التجارية تعمل من 8 صباحاً حتى 5 مساءً من الاثنين إلى الجمعة. أما المكاتب الحكومية فهي تعمل من 8:30 صباحاً و حتى 4:30 مساءً. ساعات عمل المحلات التجارية والسوبرماركات في المراكز عادة تكون من 9 صباحاً حتى 9 مساءً.

### التدخين

إن التدخين ممنوع بشكل فعال في بورتوريكو لذلك فهو غير قانوني في الأماكن المغلقة وهذا المنع يشمل معظم الأماكن المغلقة من بارات ومطاعم وأماكن الإستقبال في الفنادق والكازينوهات. يدفع المخالفين لذلك غرامات تصل إلي 250 دولار. يمتد هذا المنع أيضاً الى التدخين داخل السيارات مع الأطفال أقل من 13 عام.

### الضرائب ورسوم الخدمة

تسري ضريبة مبيعات في بورتوريكو قدرها 7%، وضريبة قدرها 11% علي تكاليف الغرفة في الفنادق التي بها كازينوهات و 9% في الفنادق التي ليس بها كازينوهات. دفع رسم للخدمة في الولايات المتحدة من 15% إلي 20% هو المعتاد، وتفرض بعض الفنادق و الكازينوهات من 15% إلي 17% رسم للخدمة علي الفاتورة الإجمالية.

### سيارات الأجرة

تعد سيارات الأجرة السياحية مثالية للسفر للفنادق والمناطق السياحية ويمكن معرفتها بسهولة من لونها الأبيض والأسود والشعار الموجود علي جانب السيارة، تسير سيارات الأجرة تبعاً للمناطق فكل منطقة لها سيارات محددة لضمان أسعار آجرة ثابتة للمسافرين. أما المسافرين الذين يرغبون في رؤية أماكن أخرى من الجزيرة يمكنهم العثور علي سيارات آجرة غير مصنفة تبعاً للمنطقة والتي يتم تقدير آجرتها حسب النظام العالمي. يمكن لمصطحبي الأطفال من المسافرين إحضار المقاعد الآمنة الخاصة بأطفالهم كما يمكنهم تأجيرها أثناء وجودهم في بورتوريكو، حيث أن القيادة بدون وجود الطفل بهذه المقاعد يعتبر مخالفاً للقانون، ولن توفر سيارات الأجرة تلك المقاعد لعملائهم.

### التليفون والخدمات البريدي

تصل تغطية شبكة المحمول لحوالي مائة بالمائة، وعند الإتصال ببورتوريكو أطلب صفرين ثم رقم واحد متبوعاً بكود البلدة ثم الرقم المطلوب، عند الاتصال بالخارج من داخل بورتوريكو رجاء أطلب 011 ثم كود البلدة ثم كود المنطقة متبوعاً بالرقم المطلوب.

تفرض بورتوريكو نفس الرسوم للبريد كونها جزءاً من الولايات المتحدة الأمريكية وهي 28 سنت للبطاقة البريدية و 44 سنت لخطاب درجة أولي يرسل داخل بورتوريكو والولايات المتحدة.

## التوقيت

تخضع بورتوريكو للتوقيت الأطلنطي وهو (+ ساعة) بعد التوقيت الشرقي و(- 4 ساعات) قبل توقيت جرينيتش، لا تقوم بورتوريكو بتغيير التوقيت صيفاً.

## تنويه

يحق لمؤتمر ومجلس الإفلا السابع والسبعين، 2011 أو وكيلها Congrex UK Ltd أو وكلائها تغيير أو إلغاء المؤتمر أو أي ترتيبات تتعلق بشكل مباشر أو غير مباشر بمؤتمر الإفلا 2011 لأي أسباب خارجية عن إرادتهم دون إنذار مسبق، ولن تكون مسؤولة عن أي أضرار أو خسائر مادية ناتجة عن تلك التغييرات.

## الخطوط الجوية المفضلة

ستار اليانس  
حيث تترابط الأرض

وفر حتى 20% مع ستار الايانس شبكة تي إم

يسر خطوط ستار اليانس الجوية أن تعلن عن اختيارها الخط الجوي الرسمي لمؤتمر ومجلس الإفلا العالمي عام 2011. للحصول علي تخفيضات من خلال نظام "كونفنشين بلاس" ووللمعلومات عن الحجز برجاء زيارة الموقع التالي:  
[www.staralliance.com/conventionplus](http://www.staralliance.com/conventionplus) والخطوات كالتالي:

1. اختر "المشاركين"
  2. قم بادخال الكود **CO01S11** الموجود تحت "دخول المشاركين"
  3. اختر واحدة من الخطوط الجوية المدرجة
  4. اتصل بالرقم الموجود للحجز واستخدم الكود **CO01S11** أثناء حجز التذكرة
- يحصل المشاركون وشخص واحد مرافق لهم علي تخفيض يصل إلي 20% ويتم تحديد الخصم وفقاً لثمن التذكرة والدرجة المحددة للسفر.

الخطوط الجوية المشاركة:

ANA، خطوط أدريا، الخطوط الكندية، الخطوط الجوية الصينية، خطوط آسيانا الجوية، الخطوط الجوية النمساوية، بلو 1، بي إم اي، خطوك بروكسل الجوية، كونتيننتال إيرلاينز، الخطوط الجوية الكرواتية، الخطوط الجوية البولندية إل أو تي، خطوط لوفتهانز الجوية، الخطوط الجوية السويسرية العالمية، الخطوط الجوية الاسكندنافية، الخطوط الجوية لجنوب إفريقية، سباناير، تاب برتغال، التايلاندية، الخطوك الجوية التركية، الخطوط الجوية للولايات المتحدة الأمريكية.

التخفيضات علي أسعار درجة رجال الأعمال والدرجة الاقتصادية محددة، باستثناء الأسعار المذكورة على الانترنت، أسعار الشباب، أسعار المجموعات وأسعار "حول العالم".



برجاء ملاحظة: عند السفر من اليابان ونيوزيلاندا فهناك تخفيضات وعروض مقدمة من الخطوط الجوية المشاركة. برجاء إبراز تأكيد التسجيل الخاص بك أو إثبات حضورك المؤتمر عند الحجز للسفر.

وفر حتي 20% عند اشتراكك في  
"كونفنشن بلاس"

يسهل عليك التوفير عند السفر مع "ستار اليانس" شبكة تي إم ، فقط اكتب الكود CO01S11 عندالحجز في شركة من شركات "ستار اليانس" وسوف تحصل علي تخفيض يصل إلي 20%.

تضم "شبكة ستار اليانس" 27 شركة خطوط جوية وأكثر من 21,050 رحلة يومية لذلك نعطيكم متسع من الاختيارات عند الحجز للسفر. للمزيد من المعلومات عن شركات الخطوط الجوية التابعة لنا وتفاصيل التواصل معنا، برجاء زيارة موقعنا الالكتروني:  
[www.staralliance.com/conventionsplus](http://www.staralliance.com/conventionsplus)

### عناوين هامة

سكرتارية مؤتمر الإفلا 2011

c/oCongrex UK

4B, 50 Speirs Wharf

Port Dundas

Glasgow

G4 9<sup>TH</sup>

UK

تليفون: +321033114144

فاكس: +992028014144

البريد الالكتروني: [ifla2011@congrex.com](mailto:ifla2011@congrex.com)

مقر الإفلا الرئيسي

ص.ب: 95312

لاهاي، CH 2509

هولندا

تليفون: +48804130713

فاكس: +72843830713

البريد الالكتروني: [ifla@ifla.org](mailto:ifla@ifla.org)

اللجنة القومية لمؤتمر الإفلا 2011

c/o Graduate School of information Sciences and Technologies

University of Puerto Rico

ص.ب: 21906

San Juan, PR 00931-1906

تليفون: +99163677871

فاكس: 11324677871

البريد الالكتروني: [ifla2011.puertorico@upr.edu](mailto:ifla2011.puertorico@upr.edu)

للدول العربية: مركز الإفلا للمكتبات الناطقة باللغة العربية  
دينا يوسف، مدير المركز  
البريد الإلكتروني: [dina.youssef@bibalex.org](mailto:dina.youssef@bibalex.org)  
تليفون: 002 03 4839999 داخلي 1997

### مواعيد هامة

فتح باب التسجيل	سبتمبر 2010
التسجيل المبكر	قبل 6 مايو 2011
رد المدفوعات للحجوزات الملغاة وإجراء تغيير في الحجز	قبل 6 مايو 2011
التسديد المسبق لتكاليف الإقامة إذا تم حجزها من خلال شركة كونجرس ترافل	قبل 5 يونيو 2011
إغلاق باب التسجيل المسبق	25 يوليو 2011

[www.ifla.org](http://www.ifla.org)

مع تحيات مركز الإفلا للمكتبات الناطقة باللغة العربية  
<http://www.bibalex.org/IFLA-CASL>